

Szerkesztőség, kiadóhivatal és nyomda: Bul. Reș Perdicand (József Kherceg-ut.) 2. Telefon: 151. Szerzőnycim: Közlöny, Arad :: Az Aradi Nyomda Vállalat tulajdona. Kiadása és rotációs nyomása. Mexicelenik naponta reggel.

ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési árak: évente 1000, félévre 540, negyedévre 270, havonta 90 Lej. Külföldre havonta 50 Lej. Több :: Erves szám 5 Lej. Vasárnap 6 Lej. :: (Bucurestiben 50 bani felár) Hirdetések tarifa szerint. ::

XLVI. évfolyam, 167. szám

Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF

* Vasárnap, 1931. július hó 26

Az új interimár-bizottság

Irta: Dr. Nagy Sándor

Az aradi interimár-bizottság letette az esküt és ezzel megkezdette hivatali működését. Az eskü Istenne való hivatkozás. Van azonban valami, ami nincsen meg az eskü szövegében és mégis a legegység kötelesség-érzet, tehát a legerősebb erkölcsi törvény folytán kötelező: hivatkozás a népre, istápolni ennek az elszegényedett, ezer bajjal küzdő lakosságnak minden irányu érdekeit.

Arad városa mindig mostoha gyermeke volt a kormányoknak. Így volt ez a magyar világban is. A három nagy vidéki város: Temesvár, Nagyvárad és Arad sokszor versenyeztek különböző közigazgatásukért, Arad mindig lemaradt. Királyi táblát, hadapród-iskolát a másik két város kapott. Elvitték az üzletvezetőséget is és, ha arról van szó, hogy valamelyik város valamihez jusson, ami tekintélyét és forgalmát emeli, Aradnak sorsa a mellőztetés.

Az interimár-bizottság feladata lesz, hogy a kormányt meggyőzze Arad város jogairól és természetes igényeiről. Meg kell változnia egyszer már annak a mentalitásnak, mely Aradot inferioritásba helyezte Temesvár és Nagyvárad mellett. Itt intelligens és szolid nép lakik és a város rendelkezik minden előfeltételekkel, melyek bármilyen közigazgatásnak méltó keretét szolgálhatnak.

Nagy és nehéz kérdések várnak megoldásra. Ez a város a nyomoruság tanyája. Ipar és kereskedelem kétségbeesett helyzetben van. A szabad foglalkozásuk nem tudnak megélni. Az adók rettenetes sullyal nehezdednek mindannyiunkra. A kereseti lehetőségek a minimumra redukálódtak és sehol nem látjuk a jobb jövő reményességét, a szabadulást a sivár és nyomasztó helyzetből. Persze világjelenség ez, de egy okos és körültekintő város-politika nagyon sokat tehet, hogy városunk gazdasági, szellemi és erkölcsi színvonalát emelje.

Módokat és eszközöket kell találni az ifeni munkanélküliség megszüntetésére. Megdöbbentő tény, hogy Aradon is több ezer ember van, akik akarnának és tudnának dolgozni, de nincsen munkájuk. A háború előtt a legmerészebb fantáziával se tudtuk volna elképzelni, hogy sok millió ember hiába kínálja fel erős karját, vagy szellemi képességeit, — nincs senki, aki azokat igénybe vegye. Városunk cca 170 millió költségvetéssel dolgozik és így képes arra, hogy a népkonnyhat fenntartsa. De ez csak átmeneti segítség és nem megoldás, annyival kevésbé, mivel sokan méltán érzik önértük lealacsonyítását abban, hogy munka helyett könyöradományt kapnak. Az új vezetőségnek módot kell keresni, hogy a munkanélkülieket olyan munkálatokkal foglalkoztassa, melyek a városra is produktívak. Tudom, hogy nehéz kérdés ez, de a mai viszonyok között csak teljes és megfontolt elmék tudnak a közre hasznosan dolgozni.

Reméljük, hogy az interimár-bizottság működését eredmények fogják koronázni. A bizottság elnöke, Radu Cornel dr. komoly, alapos és tetszetős programot adott, felölelvén mindazon gazdasági, egészségügyi és kulturális kérdéseket, melyek ma városunk lakosságát izgatják. Tervebe vett építkezési programja a munkanélküliség helyes és praktikus megszüntetését célozza és humánus és szociális gondolkodásra vall, hogy a gyárak orvosi ellenőrzésével a munkásoknak meg akarja szerezni az emberséges élet lehetőségét.

Külön kiemelem az új elnöknek azt az elhatározását, hogy „rendet kíván teremteni az aradi ivóvíz körül”. Valóban ez a legaktuálisabb és legégetőbb kérdés, melybe gyors és erős kézzel kell beavatkozni a város fejének. A

Menekül Angliából a francia tőke

A londoni konferencia utóhangjai — Hoover: Vagy fizet Európa, vagy leszerel! — A márka iránti bizalom — Az Angol Bank nagy aranyvesztése — Henderson könnyelmű kijelentése — Briand és Laval csak októberben utaznak Berlinbe

Briand és Laval Olaszországba mennek

Washingtonból jelentik: Hoover elnök ma megkezdte nyári pihenőjét és minden idejét a leszerelés kérdésének tanulmányozására fordítja. Hír szerint Hoover elhatározta, hogy alternatíva elé fogja állítani az európai államokat, hogy vagy fizetik az Egyesült-Államokkal szemben fennálló kötelezettségeiket, vagy pedig szereljének le. Tekintettel az Egyesült-Államok költségvetésének egyre növekvő hiányára, Hoover tetemesen akarja csökkenteni a kiadásokat, és ennek végrehajtására már fel is szólította a kormány egyes tagjait. Hoover utasítása különösen a tengerészeti minisztériumban keltett feltűnést, mivel ennek a részortnak a kiadásait kívánja Hoover legalaposabban megtárgyalni.

Az Angol Bank ismét kamatlábat emel

Londonból jelentik: A Times ma hosszabb cikkben foglalkozik a helyzettel és leszögezi, hogy a német birodalmi kormányoknak, amely most felszabadult a jóvátételi illetékek kötelezettsége alól, első teendője kell, hogy legyen a márka iránti bizalom helyreállítása és ennek érdekében kell rendezni Németország pénzügyi viszonyait. Más vélemény szerint a bizalom helyreállítása mindaddig nem lehetséges, amíg a háborús adósságok kérdése és a jóvátétel problémája végleg rendezve nincsen.

A Wall Streethez közelálló lapok szerint, az Angol Bank aranyvesztésének következtében a jövő héten kénytelen lesz ismét felemelni a leszámítolási kamatlábat.

Közgazdasági körök véleménye, hogy a nemzetközi fizetések bankja legközelebbi igaz-

gatósági ülésén megalakítják az új bankbizottságot, amelynek feladatává teszik, hogy arról gondoskodjon, hogy a Németországban lévő külföldi hitelek ne mondják fel és tanulmányozza az új hitelek lehetőségeit. A bankárbizottság a jövő héten ül össze.

Pánik Henderson kijelentése nyomán

A Daily Herald írja, hogy az Angol Bank aranyvesztésének az az oka, hogy a francia tőke bizalma az angol pénzügy és az angol gazdaság stabilitása iránt megrendült. Ezt a lap elsősorban Henderson külügyminiszter hibájának tudja be, aki odáig ment, hogy a francia miniszterek előtt kijelentette, hogy abban az esetben, ha Németország moratóriumot kér, ugy Angliának is hasonlóképpen kell cselekednie. Erre a kijelentésre természetesen óriási pánik keletkezett Párisban és a francia tőke mindent elkövetett, hogy meneküljön Angliából.

Berlinből jelentik: Brüning ma délelőtt megérkezett Berlinbe, ahol elsőnek Hindenburgot informálta a londoni tárgyalásokról, majd pedig Curtiussal együtt a minisztertanácsra sietett. Arra való tekintettel, hogy Stimson délután öt órakor Berlinbe érkezik, a minisztereknek kevés idejük lesz a megbeszélések folytatására és így minden valószínűség szerint, a belpolitikai helyzettel kapcsolatban a kormány ma nem fog újabb intézkedéseket hozni.

Itteni politikai körök értesülése szerint, Briand és Laval berlini látogatását októberre halasztotta el.

Fontos politikai esemény: Briand és Laval Rómában

PÁRISBÓL jelentik: Az amerikai lapok ma szenzációs értesülést közölnek, amely, ha igaz, megváltoztatja Európa egész külpolitikáját. Ez a hír megerősíti azt az előző jelentést, amely szerint Laval és Briand elhalasztják németországi útjukat és ennek az elhatározásnak érdekes hátterét világítja meg. Az amerikai lapok jelentése szerint ugyanis Franciaország azért határozott így, mert a francia miniszterelnök és külügyminiszter a németországi látogatás előtt Rómába akar hivatalosan ellátogatni. Hivatalos megerősítést erről a hírről még nem sikerült szerezni, de az is biztos, hogy azt a francia kormány még nem cáfolta meg.

Ha ez a római látogatás tényleg létrejön, úgy annak világpolitikai jelentőségét talán nem is kell külön méltatni. Köztudomásu, hogy a háború befejezése óta Franciaország és Olaszország között rendkívül feszült viszony áll fenn és a két ország közötti ellentét már a nemzetközi diplomácia munkájában is sok bizonydalomra adott alkalmat. Legutóbb is már azt hitték, hogy sikerül a megegyezést létrehozni a flottakérdésben, amikor kiderült, hogy

mű vizmizériánk már elviselhetetlen és Radu Cornel dr. városunk örök háláját fogja kiérdemelni, ha ezt a nyomoruságot végleg és gyökeresen megszünteti.

Nagy megértésre számíthat az elnöknek azon nyilatkozata, hogy száműzni óhajtja a torony alól a politikát és nem fog ismerni nemzetiségi vagy vallási különbséget városunk polgárai között. Nálunk mindig az volt a baj, hogy politikai küzdelmek szinterévé tették a közgyűlés természetét és ennek a fel fogásnak sok-

az egyezmény végrehajtása a francia-olasz elmentéten hajótörést szenvedett.

A két ország között a helyzet nem egyszer feszült annyira, hogy már-már attól lehetett tartani, hogy meggondolatlanságukban a háború ultima ratiójához fordulnak. Tagadhatatlan azonban, hogy a feszültség az utóbbi időben alábbhagyott, amennyiben Franciaország s Olaszország a német-osztrák vámtarifa ügyében hasonló álláspontot foglalt el. Egy azon-

szor igaztalan befolyása volt még az egyesek ügyes-bajos dolgainak elintézésére is. Reméljük, ez az állapot meg fog szünni. Radu Cornel dr. jól tudja, hogy ennek a lakosságnak többségét a magyarok alkotják, akik lojális és hűséges polgárai az államnak és így égbekiáltó jogtalanság lenne, hogy magyar fajukhoz való tartozásuk és ragaszkodásuk bármely életviszonyban, hivatalos elbánásban vagy alkalmaztatásban hátrányukra szolgáljon.

ban biztos: szinte időtlen-idők óta nem volt példa arra, hogy a francia miniszterelnök és külügyminiszter hivatalos látogatást tegyen Romában és ha ezt elhatározták, úgy az nyilvánvalóan csak gondos mérlegelés eredménye lehet. A politikai helyzetre nézve ennek a látogatásnak beláthatatlan következményei lehetnek.

Német—cseh közeledés

Prágából jelentik: A miniszterelnökhöz közel álló Vecser jelentése szerint, német birodalmi ipari körökben szívesen látnák a német-csehszlovák közeledést. Erre a közeledésre vonatkozólag nagy jelentőséggel lehetne Benes németországi látogatása. Abban az esetben, ha ez a látogatás tényleg megvalósul, úgy a világ külpolitikájában jelentős változás állana be.

Berlinből jelentik: Stimson államtitkár délután öt óra 17 perckor menetrend szerint megérkezett. Az állomáson Sackett amerikai nagykövet, a követség tisztikara és Dickhoff német miniszteri igazgató fogadta. A fogadta-

táson képviseltette magát a berlini amerikai kolónia is.

Az alkotmány 48-ik cikkelyének második bekezdése értelmében a német birodalmi elnök ma rendeletet adott ki, amelyben felhatalmazta a kormányt azoknak az üzleteknek a lebonyolítására, amelyekre valamelyik német tőzsde üzleti feltételei érvényesek, ha a tőzsde bezárása megnehezítené, vagy lehetetlenné tenné az üzletek lebonyolítását. A kormány ezt a jogot más hatóságokra is átruházhatja. A rendelet 1931. július 25-én lép hatályba.

A fizetési forgalom korlátozásának megszüntetése céljából a Birodalmi Bank és a Golddisconto Bank együttes akcióra határozta el magát. A két bank most a Danat Bank fizetéseinek biztosítása céljából, amelyért a Birodalmi Bank kezességet vállalt, kétszázmillió tőkével részvénytársaságot alapított, amelynek az lesz a feladata, hogy a fizetési forgalom zavartalanához szükséges pénzeszközök rendelkezésre bocsátását biztosítsa.

jai, a Kamara és szenátus elnökei. Este tíz órakor pedig az ünnepélyes lakomát estély követte a Peles-kastély nagytermében. Az esküvői szertartás vasárnap délelőtt zajlik le. Először tartják meg a polgári esküvőt, délelőtt 10 órakor, amelyen az anyakönyvvezető szerepét maga Hamangiu igazságügyminiszter látja el, 11 órakor lesz az egyházi esküvő, amelyen a misét Cisar bucaresti római katolikus érsek celebrálja. Az esküvőn a dinasztia tagjain kívül résztvesznek a kormány tagjai, a parlament két házának elnökei, a hatóságok képviselői és a diplomáciai kar, továbbá Ileana hercegnő külön meghívott vendégei.

A király beleegyezése

Az ünnepélyes szertartás lezajlása után a hercegi pár és a vendégek serege meglátogatja a hősök temetőjét és rövid sétát tesz. Végül 1 óra 30 perckor disztribúció zárja le az esküvői szertartások színes és gazdag sorozatát.

Dr. Lupu a vasárnapi hercegi nász miatt hamarabb befejezte karlsbadi üdülését és hazasiert, azonban most, itthon hirtelen megbetegedett, ágyban dőlt s mégsem vehet részt Ileana hercegnő esküvőjén. Maniu és Vajda egyébként ma Sinaiába érkeztek. Az állomáson az udvar és a helyi hatóságok képviselői várták a két nemzeti-párti vezért. Goga és Duca ma szintén megérkeztek Sinaiába. Az esküvői előkészületeket már teljesen befejezték. A polgári esketés a Pelisor-kastély halljában lesz s az anyakönyvvezetői szerepet Hamangiu igazságügyminiszter fogja betölteni. Az igazságügyminiszter először a királytól fogja megkérdezni, hogy beleegyez-e a házasságba.

Román nyelven Ileanától, Habsburg Antal főhercegtől pedig franciául fogja megkérdezni azokat a formásokat, amelyekre a boldogító igennel szoktak felelni. Egyébként ma megérkezett Barcelonából az ottani anyakönyvi hivatal beleegyezése az ottani illetőségű vőlegény romániai házasságkötéséhez. Ma délután az uralkodócsalád tagjai, majd pedig a kormány testületileg adják át a hercegi párnak az ajándékokat. A kormány ajándéka egy 300 ezer lejt érő aranykazettában egy egymilliót érő aranyrud.

A fiatal pár utazása

A hercegi pár vasárnap délután három órakor elutazik Törösvárra, ahol augusztus ötödikéig tartózkodnak. Előzőleg az ui Habsburg hercegné meglátogatja a borezenii kolostort. Törösvárról a királytól nászajándékba kapott repülőgépen Münchenbe utazik a fiatal pár, utközben Pesten megpihen majd Münchenből Siegmaringenbe, augusztus közepén pedig Londonba utazik Habsburg Antal és felesége. Illetékes helyen erélyesen cáfolják azokat a híreket, mintha Ileana hercegnő áttérne a katolikus hitre. Jóllehet a Habsburg-ház statutumai ezt megkívánják, a hercegnő feloldást nyert ezalól.

Ileana királyi hercegnő esküvője

Diszbeöltözött Sinaiá — Az uralkodócsalád hölgytagjainak toalettjei — A küldöttségek fogadtatása — A nászajándékok — A vasárnapi ünnepségek programja — A kormány tejedelmi nászajándéka

Hogyan folyik le az esketési szertartás Sinaiában?

Sinaiából jelentik: Ileana hercegnő esküvői ünnepségének mai napján ragyogó dísz öltözött nemcsak a királyi palota, hanem az egész város és kies fekvésű üdültelep minden épülete. A paloták ormain zászlókat lenget a szél és lépten-nyomon láthatunk elegáns diplomatákat, magasrangú katonatiszteket, a külföldi uralkodócsaládok tagjait és kíséretét. A Peles-kastély kápolnájában tegnap este istentisztelet tartottak a királyi család tagjai részére és az istentiszteleten résztvettek a romániai külföldi előkelőségek. A kastélyban előre meghatározott tervek szerint folyt le a küldöttségek felvonulása.

A márványferem már néhány nap óta múkincsek és népművészeti remekművek muzeummává változott át. Itt halmozták fel az ajándékba hozott ékszereket, szőnyeget, továbbá azokat a szentképeket, amelyeket görög-keleti szokás szerint ajándékba adnak a mátkapárnak. A küldöttségeket a Florentius-teremben fogadta Ileana hercegnő, aki erre az alkalomra hófehér selyemruhát öltött magára, míg vőlegénye ünnepélyes redingót viselt. Károly király tüzérségi díszruhában, Mária királyné hermelinköpenyben, Erzsébet exkirályné narancsszínű estélyi toalettben fogadta a küldöttségeket.

A küldöttségek fogadtatása

A küldöttségek a mór-teremben gyülekeztek és onnan járultak a királyi család elé. Az átadott ajándékok közül ki kell emelnünk Mihály nagyvajda sajátkezűleg készített tintatartóját, a kormány tagjai által felajánlott gyöngy nyakéket, Iorga Miklós nászajándékát, egy gyöngyörű nyakéket, Rascau tábornok Besszarábia kormányzója egy 1580-ból származó athoshegyi szentképet adott, a képviselőház briliánsgyűrűt, azonkívül számos rendkívül

Előadás a genfi rádióban Magyarországról

Lippal Imre Magyarország idegenforgalmáról

Genfből jelentik: Lippai Imre, a montreaux-i idegenforgalmi információs iroda vezetője ma előadást tartott a genfi rádióban Magyarországról idegenforgalmáról. Lippai először hangulatos bevezetőben vázolta azt a felejtethetetlen benyomást, amelyet a hajóval jövő idegenben a kivilágított Budapest kelt.

Ezután végigvezette hallgatószámát Budapest nevezetességein, majd pedig rövid történelmi összefoglalást adott Magyarország történelméről és vázolta az ország nehézségeit. A genfi rádióelőadást sokan hallgatták végig a Népszövetség előkelőségei közül. Lippai egyébként nemrégiben Zürichben is hasonló előadást tartott.

nagyvértékű ajándéktárgy sorakozott a feldíszített asztalokon.

Este nyolc órakor diner volt a Peles-kas-



ILEANA KIRÁLYI HERCEGNŐ

télyban, amelyen résztvettek az uralkodócsalád tagjai, a volt régenstanács, a kormány tag-

Hírek a jugoszláv diktatura megszüntetéséről

A kormányforma megváltoztatását valószínűleg augusztus 16-án, Sándor király trónralépésének évfordulóján hirdetik ki — Alkotmányt kap Jugoszlávia

Belgrádból jelentik: Hir szerint mértékadó körökben foglalkoznak azzal a tervvel, hogy Jugoszláviának ismét alkotmányt adjanak. Ezekről a hírekről már régen suttognak és politikai körökben hangsúlyozzák, hogy Jugoszlávia fontos belpolitikai változások előtt áll.

Hírek szerint a rezsimváltozásról szóló tervek már határozott formát öltöttek és ezek annyira előrehaladott stádiumban vannak, hogy a kormány már a nagyfontosságú határozat kihirdetésének határidejét is megállapította. Állítólag a kormányforma megváltoztatását augusztus 16-án hirdetniék ki. Ezen a napon van ugyanis Sándor király trónralépésének évfordulója.

Természetesen élénken folynak a találgatások arra vonatkozólag, hogy mi készítette a kormányt erre a határozatra. Ezek az okok rendkívül érdekesek. A világ gazdasági válsága természetesen Jugoszláviában is érezhető és nyílt titok, hogy Jugoszlávia pénzügyei nincsenek a legrózsásabb állapotban. Beavatott kö-

rök szoros kapcsolatot látnak tehát az elterjedt hír és Sándor király augusztus 16-ika előtti párisi látogatása között, amikor ismeretn akarja a francia körök előtt Jugoszlávia helyzetét. Eddig még nem lehet tudni, hogy Sándor király Jugoszlávia hitelkivánalmainak hangot fog-e adni, de úgy vélik, hogy a király párisi utja egyenesen a kölcsön szerzésével van összefüggésben.

Belgrádban tudják, hogy a külföldi tőke csak akkor hajlandó merevségéből engedni, ha biztosnak érzi maga alatt Jugoszláviában a talajt. Eppen ezért lenne szükséges a belpolitikai reform. Egyelőre azonban még valószínűtlennek látszik a választások kiírása és úgy vélik, hogy először egy legalább is részben kinevezett nemzetgyűléssel kíván kísérletezni a kormány. Hogy az elterjedt hírekből mi a valóság, azt egyelőre még nem lehet tudni, mert azokat hivatalosan még nem erősítették meg. Egy bizonyos, hogy a fontos belpolitikai változásokról szóló hírek erősen tartják magukat.

Politikai hajsának minősítik a Lupu György elleni vádakat

Ideg orvos kezelte hosszabb ideig Aradon — Semmi költséges passziója nem volt, ami érthetővé tenné a vádat — Értesítést küldött családjának a Semmeringről — „Ha valóban elkövette amivel vádolják, csak lelki defekius az oka,” mondotta kezelő orvosa

A kitünő nevű tennisz bajnok, Lupu György dr. ma még rejtélyes körülmények között lejátszódott ügye már bejárta a külföldi sajtót is. Senki sem tud magyarázatot találni a történetekre s akik Lupu György dr.-t személyesen ismerik, kizártnak tartják a vádat. Képtelenségnek kell minősíteni, hogy egy konzuli állásban levő, rendezett anyagi viszonyok között élő fiatal ember könnyelműen szakítsa félbe karrierjét, egész egzisztenciáját néhány ezer lejért. Mert többről aligha lehet szó, mert kabátok külső zsebében nem igen szoktak nagyobb összegeket tartani. Az aradi társaságokat különösen közölről érdekli Lupu György dr. ügye, aki évekig itt élt Aradon, a legjobb társaságokban fordult meg s családja ma is Aradon van.

Súlyosbítja a helyzetet az a körülmény, hogy Lupu György dr. jelenleg külföldön tartózkodik, nem áll tehát módjában, hogy védekezzen a vádak ellen. Sőt, a külügyminisztérium fegyelmi bizottsága is távollétében tárgyalja le a rendkívül súlyosnak ígérkező ügyet.

A szinte hihetetlennek látszó esetre vonatkozólag ma beszélgetést folytattunk Székely Ödön dr. aradi ideg orvossal, akinek páciense volt Lupu György dr. s aki a következőket mondotta:

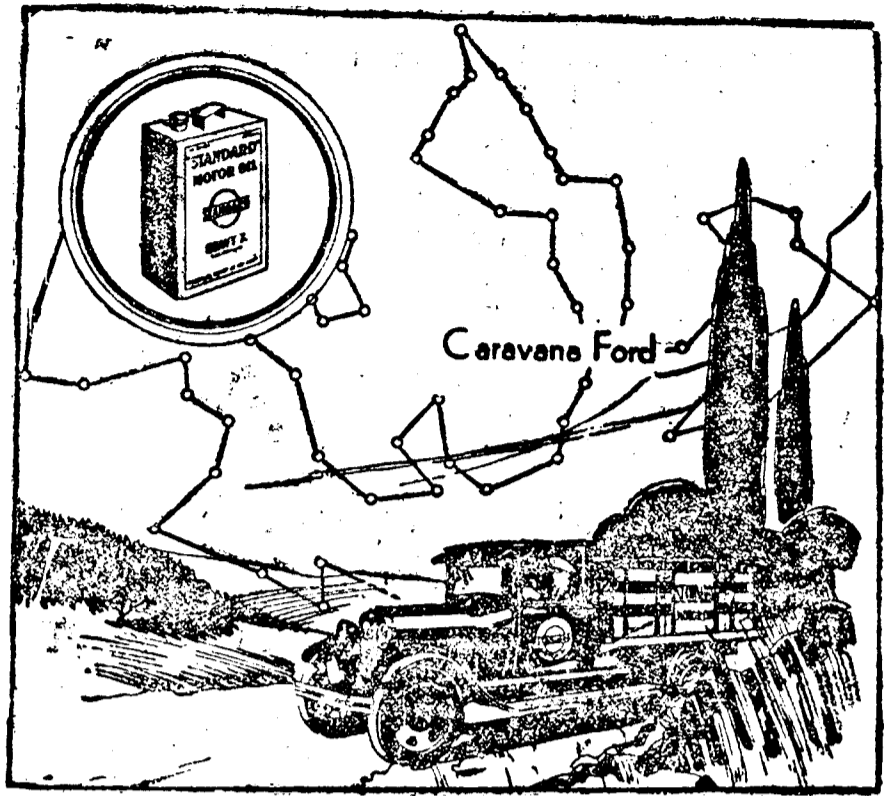
— Az eset csak emberi szempontból érthető, orvosi szempontból azonban nem. Lupu György dr. a múltban kezelésem alatt állott s megállapítottam, hogy gyenge idegzetű ember, aki amellet rendkívül izgulékony is. A kezelés ugyan csillapítólag hatott idegrendszerére, azonban a hivatali teendők ellátása, valamint a tennisz sport iránti szinte emberi erőn felül álló rajongása eredményezhettek olyan lelki defektet, amely a mostani esetet létre hozta. Nem szabad figyelmen kívül hagyni, hogy az ily fajta lopás nem kleptománia. Mert a kleptomániánál a lopások sorozatosan lesznek elkövetve. Ellenben az ilyen természetű tolvajlások, amelyet jó anyagi viszonyok között élő emberek követnek el, akik egyáltalán nincsenek ráutalva, csakis lelki defektusra vezethetők vissza. Valószínűnek tartom, hogy Lupu György szintén ilyen lelki kényszer hatására követhette el azt, amivel vádolják. Feltétlenül orvosi kezelésre van szüksége Lupunak, aki különben — mint már mondtam — kezelésem alatt volt.

Beszéltünk a család egyik igen bizalmas barátjával, akit szintén megdöbbenettek az események.

— Lupu György dr. — mondotta informátorunk — a legrendezettebb anyagi viszonyok között élt. Gyönyörű fizetése volt a külügyminisztériumban, semmi költséges szenvedélye nem volt. Hivatalán kívül csak a tennisznek élt, amely pedig nem oly költséges szórakozás, hogy azt fizetéséből ne tudta volna fedezni. Hihetetlennek tartom az egész vádat, annyival is inkább, mert most minősítette át magát: professzionista játékosnak, tehát tudatában kellett lennie, hogy cselekedete tönkre teszi. Egyébként ma írt a Semmeringről.

— Politikai hajsának minősítem az egész esetet. Tudnivaló, hogy Lupu György rajongó híve a nemzeti pártnak s minden valószínűség szerint emiatt igyekeztek bármilyen módon lehetlenné tenni a külügyminisztériumban

Mindenesetre be kell várni egyrészt a fegyelmi bíróság határozatát, másrészt Lupu György dr. nyilatkozatát ebben az ügyben, mert csak ezeknek az adatai nyomán lehet magyarázatot találni sok olyan kérdésre, amely még eddig nincs kellőleg tisztázva. Bár az sincs kizárva, hogy a tulajdonképpeni magyarázatot az orvostudomány, van hivatva megadni.



A térképen feltüntetett utvonal minden méterét megteszi a FORD KARAVÁN, amely STANDARD MOTOR OIL-t használ

5000 kilométeres bemutató körutat tesz meg a Ford karaván a legközelebbi három hónap alatt.

Nagyon büszkék vagyunk, hogy a Standard Motor Oil is részes ebben az autóeseményben.

A karavánban résztvevő személyautók, teherkocsik és traktorok kizárólag Standard Motor Oilt használnak.

Az Ön kocsijának talán sohasem kell olyan nehézségekkel megbirkóznia, mint a karaván résztvevői-

nek. De jobb szolgálatot, nagyobb megtakarítást ér el, ha Standard Motor Oilt használ.

Amerikában csomagolva és pecsételve. A Standard Motor Oilt a Standard Oil Company of New Jersey raffinálja. Ez a legjobb ajánlólevél, amelyet olaj felmutathat. A román automobilista bizonyos lehet afelől, hogy a kanna Standard Motor Oil, amelyet itt vásárol, pontosan ugyanaz, amelyet a Standard Oil Company of New Jersey finomított.

STANDARD MOTOR OIL

Vezérképviselő Románia számára:
STANDARD AGENTIA AMERICANA STANDARD
Bukarest, Calea Victoriei 126

STANDARD OIL COMPANY OF NEW JERSEY

Franyó Zoltánt letartóztatták

Egy temesvári bank zsarolással vádolja — A vezetőügyész nyilatkozata

Temesvárról jelentik: Franyó Zoltánt, a 6 Órai Ujság főszerkesztőjét tegnap este 7 óra után a rendőrség bünygyi osztályán előállították a Temesvári Első Takarékpénztár egy feljelentése alapján. A feljelentés szerint a takarékpénztár tudomást szerzett egy, a nevezett lapban megjelenendő cikkről, amely arról számolt be, hogy egyes hírek szerint a takarékpénztár Bucurestiben elhalt igazgatója nem természetes halállal halt meg. A bank megbizottja felkereste Franyót, akit arra kért, hogy a szóbanforgó cikket lapjában ne közölje. Franyó arra hivatkozott, hogy a lap már nyomás alatt van, a cikk megjelenésén már nem változtathat. Az igazgatóság erre kijelentette, hogy hajlandó megvenni az összes példányszámot, mire Franyó csak a papíros megfizetését kívánta, ami 3000 lejt tett ki. A takarékpénztár kifizette Franyónak az összeget, azon-

ban ugyanakkor a rendőrségen feljelentést tett ellene. A rendőrség Franyót előállította, kihallgatta, vallomását jegyzőkönyvbe vette. Franyó jelenleg az ügyészségen van és az egész ügy érthetően nagy megdöbbenést kelt ujságírók körében.

Mihăilescu Marin vezetőügyész kijelentette, hogy nagyon sajnálja az ügyet, azonban kötelessége az ügyre teljes világosságot deríteni és megállapítani, hogy ki mennyiben bűnös. A vezetőügyész egyelőre az ügyre vonatkozólag többet nem nyilatkozhatott.

Fehér fogak

Minden arcot tetszetőssé és széppé tesznek. A csodálatos fűtő izü Chlorodont-fogpépnek néha már egyszeri használata folytán fogai elefántcsont fényt nyernek. Próbálja meg először egy tubussal. Kis tubus ára 20 Lei a nagy tubusé 32 Lei. Mindenütt kapható!

Bernard Shaw-t kijátszotta egy újságíró

A nagy író soha sem ad interjút és tudtán kívül mégis nyilatkozott egy hírlapírónak — Hogyan adott Bernard Shaw tudtán kívül interjút? — Egy francia újságíró érdekes trükkje

Párisból jelentik: Bernard Shaw-t tudvalevőleg igen nehéz meginterjúvolni. Legutóbb, Moszkvába utazása előtt, amikor Párisban és Berlinben tartózkodott, az újságírók kérésére a legszigorúbban kijelentette, hogy egyetlen szóval sem nyilatkozhatik, mert minden sorát lekötötte az egyik nagy amerikai ügynökség. Ezt a szigorú tilalmat ügyesen megszegte most Bernard Shaw-val André Ransan francia újságíró, aki titokban interjúolta meg a nagy író.

Az újságíró többször megkísérelte „elfogni” Bernard Shaw-ot, de ez egyszer sem sikerült. A hotelportás valamennyi érdeklődőnek így felelt:

— A mester a muzeumba ment!

Végül is egyszer a hotelhallban elcsípte a nagy író.

— Bocsásson meg, hogy megszólítom, — mondotta — csupán néhány szót szeretnék önnel váltani.

— Allok rendelkezésére. Parancsoljon kérdezni.

A hírlapíró megörült, hogy milyen egyszerűen megy a dolog és elkezdett kérdősködni, azonban a második kérdésnél kiderült, hogy az öreg ur, akivel beszél, nem Bernard Shaw, hanem *Augustin Simon*, Shaw francia fordítója, aki egyébként meglepően hasonlít Shaw-hoz. Már nagyon kétségbeesett André Ransan, hogy nem tud Bernard Shaw-val beszélgetni, amikor találkozott Paulette Pax ismert párisi színésznővel és színházigazgatóval. Ez a kevécs hölgy így szólt hozzá:

— Bernard Shaw engem meghívott ebédre. A 122-es szoba erkélyén fogunk ebédelni. Vegye ki a 123-as szobát, üljön ki az erkélyre, én igyekszem hangosan beszélni és maga minden szót meg fog érteni.

Igy is történt. Az újságíró kivette a szomszédos szobát, elhelyezkedett az erkélyen és szorgalmasan figyelt a diskurzusra.

— Egy kicsit hűvös lesz az erkélyen, — mondotta Shaw. — jobb volna bemenni a szobába.

Az újságíró megrémült, de szerencsére Paulette Pax megmentette a helyzetet:

— Dehogy, isteni levegő van itt!

Ezután Shaw darabjairól beszélgettek és főképpen a Szent Johannáról.

— Ugy érzem, hogy ezt a darabot nem is én irtam — mondotta Shaw — hanem csak összegyűjtöttem és írásba foglaltam Szent Johanna legendáját.

— Ki volt a legjobb Szent Johanna?

— Mindegyik azt hiszi magáról, hogy ő volt a legjobb. A legügyesebb reklámot Emma Grammatika csinálta, aki Olaszországban mindenütt azt hirdette, hogy az ő részére irtam a Szent Johannát, még pedig azért, mert az ő külseje döbbenetesen hasonlít az orléansi szűzhöz. Bár én kettőjük közül csupán Emma

Grammatikát láttam, mégis ki kell jelentenem, hogy ez a hasonlatosság nem is olyan döbbenetes.

— Elisabeth Bergner — folytatta ezután Shaw — azt szokta mondani, hogy az igazi színésznek csak úgy tudja a nagy írókat interpretálni, ha személyesen is sokat van együtt a szerzővel és esetleg intimebb viszonyban van is vele. *Ahoz képest, hogy önagságát csak jutólag ismerem, meglehetősen jól játszotta két darabomat.*

— Mi volt az ön legfurcsább színházi élménye? — kérdezte a színésznő.

— A *Candide* című darabban van egy szó, amit az angol társaságban nem igen lehet ki-ejteni. Félték is tőle a színészek. Mrs. Patrick Combel, akinek ki kellett mondani az íjesztő szót, egész este kezeit dörzsölte. Végül is kimondotta. Óriási botrány tört ki. Szerencsére a színészek nem vették el a fejüket és a távozni készülő publikumnak odakiáltották, jöjjenek vissza, most már csak finom rész következik.

Később az újságíró mindenáron be akart

Nyári Szinkör

Julius 28. és 29.
kedd és szerda

STEINHARDT GÉZA

a budapesti „STEINHARDT SZINPAD”
14 tagu együttesével és

WEYGAND TIBOR

A műsorban bohózatok, vígjátékok, énekes, táncos duettek

STEINHARDT és WEYGAND

szenzációs új magánszámokkal.
Naponta új műsor. — Rendes színházi helyátrak.

Jegyek a téli színháznál.

jutni Bernard Shaw-hoz, de a portás nem engedte.

— Nagyon sajnálom, de a mester éppen a muzeumban tartózkodik — válaszolta. — És az újságíró jót nevetett.

A bankzárlat megszüntetését

követelik Magyarországon A képviselőház pénzügyi bizottságának ülése

Budapestről jelentik: A képviselőház pénzügyi bizottsága ma délelőtt folytatta a felhatalmazási javaslat megvitatását. *Rassay* Károly a deviza-forgalom korlátozása mellett a bankzárlat megszüntetését követeli. *Györky* Imre a szociáldemokrata párt nevében a javaslat elvetését indítványozta. *Bethlen* István gróf hangsúlyozta, hogy a felhatalmazási javaslat azért nem foglalkozik konkrét tervekkel, mert a kormány a hozandó intézkedéseket

a 33-as bizottsággal együtt kívánja megállapítani.

A vita befejezése után *Wekerle* pénzügyminiszter hangoztatta, hogy a gazdasági és hitelélet rendjének biztosítására nem elegendő a devizaforgalom korlátozása. A jelenlegi helyzetet a kormány átmenetinek tartja és minél rövidebb időn belül igyekszik megszüntetni. A javaslatot egyébként hétfőn terjesztik a Ház elé és azt már kedden napirendre tűzik.

Egy utasszállító repülőgép borzalmas katasztrófája

A gép nyolc utasa és két pilótája szörnyethalt — Az áldozatok személyazonosságát eddig még nem sikerült megállapítani.

Szófia-ból jelentik: Nagyarányu repülőszerecsétlenség tartja izgalomban a bolgár fővárost. A katasztrófiának tíz halálos áldozata van, a repülőgép-katasztrófák annaleszeiben eddig ritkán elért szomorú rekordszám.

Tegnap reggel nyolc órakor a Franco-Romana léghajózási társaság *Cidna* nevű, Potez-rendszerű repülőgépe *Ihya* török pilóta vezetése alatt Konstantinápolyból Bucurestibe indult, hogy a rendes napijáratot megtegye. Fél tíz óra tájban a repülőgépet *Mokron* bolgár falu felett motordefektus

érte. *Ihya* kényszerleszállást próbált végezni, közben azonban a gép felrobbant és szenné égett a benne lévő nyolc utassal együtt.

A pilótán és segédjén kívül életét veszítette tehát a katasztrófiánál nyolc — többnyire külföldi utas — akik közül többnek személyazonosságát nem sikerült megállapítani, sőt a hatóságoknak fogalmuk sincs arról, kik lehetnek.

Az utasok között volt a *Steaua Romana* egyik mérnöke, egy *Lepoteff* nevű bolgár gépügynök, egy berlini német és egy pilóta, aki Bucurestibe igyekezett. Az áldozatok között nő is van, de eddig nem sikerült személyazonosságát megállapítani.

Bárhol megjelent vagy hirdetett könyvet
SANDOR FERENC-nél keressen.

Színház — Irodalom — Művészet

* Harsogó kacaj és igazi békebell vidám hangulat fogja kísérni a Steinhardt-szinpád művészegyüttesének vendéjátékát kedden és szerdán a nyári színházban. Aradváros közönsége a legnagyobb érdeklődéssel várja Steinhardtékát és különösen nagyon várja a mulatást és bufelejítő szórakozást, amelyre — a mai időkben — a legnagyobb szükség is van. Kedden este 9 órai kezdettel első műsorukat adják, amelyben a „Szellem” és „Darázs-fészek” című bohózatokon kívül Steinhardt és Weygand szenzációs magánszámait, Somlár és Tamás énekes-táncos könnyfakasztó mókái szerepelnek. Szerdán este teljesen új műsor keretében bucsuzik a vendégzereplő társulat. A jegyekért nagy a tolongás a pénztár előtt, mindenki elővételben akarja biztosítani helyét a nagyszerű előadásokra.

Bucurestiben megalakult a román-magyar kereskedelmi kamara Budapesten kedden fog megalakulni

Bucurestiből jelentik: Szombaton este a Kamarák Országos Szövetségének nagytermében megalakult a román-magyar Kereskedelmi Kamara. A Kamara elnöke *Bibescu* György herceg, agrárelnök *Burillianu*, a Nemzeti Bank volt kormányzója, ipari elnök *Teodorescu* petrozsényi vezérigazgató, kereskedelmi elnök dr. *Sebestyén* József kolozsvári bankigazgató. Az egybegyűltek melegen ünnepelték *Gratz-Gusztávot*, a Kamara budapesti elnökét

és hangoztatták a két állam közti baráti együttműködés szükségességét.

Budapestről érkezett jelentések szerint a magyar és román gazdasági élet vezetői már réggen beható tárgyalásokat folytatnak a magyar-román Kereskedelmi Kamara megalakítására vonatkozólag. Magyar részről *Gratz Gusztáv* volt külügyminiszter, míg a romániai akció vezetője *Bibescu* herceg. A Kamara Budapesten július 27-án tartja alakuló ülését.

Szeltman Pál temetése

Általános részvét mellett helyezték örök nyugalomra az elhunyt vezérigazgatót.

Szombaton délután öt órakor Temesvár egész társadalmának részvéte mellett helyezték örök nyugalomra a Bucuresztiben elhunyt Szeltman Pál bankigazgató holttestét. A Temesvári Első Takarékpénztár kitűnő vezérigazgatóját nemcsak Temesváron, de Aradon is mindenki tisztelte és becsülte és szerdán Bucuresztiben bekövetkezett hirtelen halála nagy részvétet keltett Aradon is. Szeltman Pál földi maradványait a bucuressti-i személyvonat hármaskoporsóba zárva hozta Temesvárra, ahol tegnap fel is ravatalozták.

A díszes katafalk körül számos ismerős és a rokonság gyülekezett. Szeltman Pál özvegye, aki férje hirtelen rosszulletének hírére Bucuresztibe utazott, ahol már csak a holttest hazaszállításáról gondoskodhatott, jelenleg a megpróbáltatás izgalmainak következtében ágyának dőlt és orvosi kezelés alatt áll. Az elhunyt vezérigazgató özvegye, öreg édesanyja, gyermekei és fivéréi iránt Temesváron általános részvét nyilvánul meg s megrendülve állanak a fiatalon elhunyt vezérigazgató koporsója előtt mindazok, akik ismerték.

Íme a LYSOFORM-üveg

Ez a híres fertőtlenítőszer kimérve nem kapható

LYSOFORM a neve egy különleges, szabadalmazott fertőtlenítőszernek. Csakis akinek gyártási szabadalma van, készítheti. Ez a híres, az egész világon használt készítmény csakis sötétzöld üvegekben kerül forgalomba. Minden kimérve, Lysoform név alatt eladott készítmény gyanus.



Utánzatot vásárolni akkor, amikor fertőtlenítőszerre van szükség — amely minden csirát megöljön — tiszta frület. Kérje nyomtétatosan a zöld üveget, lepecsételve, amikor Lysoformot vásárol.

Lysoform

Az interimár-bizottság ünnepélyes keretek között átvette Aradváros vezetését

Peter Iulian temesvári vezérfelügyelő Aradon — „Ki kell kapcsolni minden politikát a város vezetéséből” — Dr. Radu Cornel interimár-bizottsági elnök beszéde. As eskütétel. Elismerés dr. Lutainak, dr. Raicunak és dr. Velcsovnak

Ma délelőtt ünnepélyes keretek között történt meg az aradi új interimár-bizottság bevonulása az aradi városházára és az adminisztrációs ügyek átvétele, illetve átadása az új interimár-bizottságnak. Erre az aktusra váratlanul Aradra érkezett Peter Iulian temesvári kerületi vezérfelügyelő titkárával együtt. Az ünnepélyes aktusra a városháza kis tanácsstermében gyülekeztek az érdekeltek és a hírlapírók. Megjelentek Peter Iulian vezérfelügyelő és Serbanu György dr. prefektuson kívül Raicu Aurel dr. alpolgármester és az interimár-bizottság tagjai: dr. Radu Cornel, Ursu János dr., Andrenyi Lajos báró, Pausesi Miklós, Moldovan Silvius dr., Pacuraru Brutus, iltői Adler Tibor és még néhány érleklődő a város társadalmából.

Az interimár-bizottság kinevezett tagjai közül Veliciu Emil dr. és Faur Demeter dr. nem jelentek meg a város ünnepélyes átvételénél.

Az új interimár-bizottság esküje

A legnagyobb csendben Peter Iulian vezérfelügyelő emelkedett szólásra. Rövid néhány bevezető mondat után felszólította Olariu István városi vezértitkárt, hogy ismertesse a belügyminisztérium táviratát, amely feloszlítja a tanácsot és kinevezi az új interimár-bizottságot. Olariu vezértitkár felolvasta a belügyminiszter Bucuresztiben 20—118. szám alatt kiadott távirati rendelkezését, amely feloszlítja Aradváros tanácsát és kinevezi az új interimár-bizottságot. Miután felsorolta az interimár-bizottság tagjainak névsorát, kezdetét veszi az eskütétel.

Az eskütétel után ismét Peter Iulian vezérfelügyelő állt fel és ismertette azokat az okokat, amelyek szükségessé tették a városi tanács feloszlítását. Bejelenti, hogy a módosított közigazgatási törvény alapján történt meg a tanácsfeloszlítás és annak semmitféle politikai háttere nincs. Foglalkozik a régi városi ta-

nács működésével és elismerését fejezi ki dr. Lutai polgármester és Raicu dr. alpolgármester működése iránt.

— Most pedig az interimár-bizottsághoz szólok. — folytatta Peter Iulian. — arra kérem önöket, hogy működésük alatt kapcsoljanak ki minden politikai szempontot és egyetlen érdek kell hogy érvényesüljön a város politikájában, ez: Arad közönségének érdeke. Az elmúlt időkben rosszul értelmezték a demokratikus elveket. Igazi demokráciának kell ezt a várost kormányozni, ahol töképpen a kisebbségek dominálnak. Az interimár-bizottság tagjainak kinevezésénél az a szempont érvényesült, hogy minden társadalmi réteg érdekelt legyen a város vezetésében.

Dr. Radu Cornel beszéde

Serbanu György dr. vármegyei prefektus röviden bucsuztatja ei a város régi vezetőségét és lelkes szavakkal serkenti munkára az interimár-bizottság tagjait.

Ezután Radu Cornel dr., az interimár-bizottság elnöke emelkedett szólásra. Dr. Radu érdekes arcu fiatalember, akinek ugy hangjából, mint arcvonásából az energia sugárzik ki. Elsősorban köszönetet mond Peter Iuliannak, valamint Serbanu dr. prefektusnak, azután így folytatja:

— Programot nem adhatok, mert még nem ismerhettem meg a város adminisztrációs működését annyira, hogy teljesen tiszta képet láthassak. Azonban azt ígérem, hogy folytatni fogom a város fejlesztése érdekében dr. Lutai Cornel által megkezdett precíz munkát. De elsősorban súlyt fektetek az egészségügyi intézmények fejlesztésére és az iskolák támogatására.

Rátér a jelenlegi súlyos gazdasági helyzetre és foglalkozik a munkanélküliség nagy problémájával, kijelenti, hogy legfontosabb programpontjaihoz fog tartozni a munkanélküliség elleni intenzív és remélhetőleg hatásos küzdelem.

— Alapelvem lesz. — folytatta dr. Radu Cornel. — a türelem és kitartás az eredményes

munka érdekében. Annyit mondhatok, hogy előttem nem voltak és nem lesznek nemzeti-ségi és vallási különbségek, egy cél lebeg előttem, a város közönségének érdeke.

Ezután megemlékezik dr. Lutai Cornel, dr. Velcsov Géza és dr. Raicu Aurel működéséről és a legteljesebb elismerését fejezi ki eredményes munkájuk iránt.

Általános figyelem közepette dr. Raicu Aurel emelkedik szólásra.

— Ezt a szép ünnepi aktust — kezdte dr. Raicu — nem akarom lerontani és ezért minden akadály mellőzésével tudomásul veszem a városi tanács feloszlítását. Azt azonban meg kell állapítanom, hogy a tanácsfeloszlítás illegális alapon történt.

A városi pénztár átadása

Ezután köszönetet mond Peter Iulian vezérfelügyelőnek és Radu Cornel dr.-nak elismerő szavaiért és kívánja, hogy az interimár-bizottság ambícióval és lelkesedéssel folytassa a régi tanács által megkezdett és abbahagyott munkát. Dr. Raicu beszédét megtansolta a hallgatóság.

Ezután az interimár-bizottság tagjai Peter Iulian vezérfelügyelő és Serbanu dr. prefektus vezetése mellett lementek a városi pénztárhelyiségbe, átvették a város pénzkészletét dr. Raicu Aureltől és átvették az iktatóhivatalt, majd auton felkeresték a közüzemeket és hivatalosan megtörtént a közüzemek átadása is Aradváros interimár-bizottságának. Az új interimár-bizottság előreláthatólag hétfőn tartja első ülését.

Az aradi mozik mai műsora

5, negyed 8 és negyed 10 órakor.

CENTRAL MOZGÓ: HIVJON ÉS JÖVÖK (Der Herr auf Bestellung.) Zenés burleszk Willy Forst és Else Elster-rel a főszerepben. Rendezte: Bolváry Géza, muzsikája pedig Robert Stolz szerzeménye.

Fél 5, 6, fél 8 és negyed 10 órakor.

ELITE MOZGÓ: Ma utoljára. A TITOKZATOS LOVAS. Cowboy-dráma. Főszerepben: Jack Holt.

GRADISTE MOZGÓ: Ma utoljára. A SZENT ÉS RAJONGÓJA, Romantikus dráma. Főszereplők: Lyon Deyers, Gina Manes és Wilhelm Dietrie.

GAI MOZGÓ: 5, 7, és 9 órakor. A KINAI PÁPAGÁLY. Kalandorfilm. Főszereplő: Marion Nixon.

Fél 12 órai MATINÉK műsora.

CENTRAL MOZGÓ: KÖNNYÜVÉRÜ NŐK. Szerelmi dráma. Főszerepekben: Barbara Samwick és Ralph Graves.

Franciaország hűtlenséggel vádolja

Iorga Miklós nyilatkozott egy londoni lapnak — „Jó viszonyban igyekszünk lenni Magyarországgal” — Romániát
Románia és Németország közös érdekei

Londonból jelentik: Iorga Miklós miniszterelnök nyilatkozatot adott a Manchester Guardian-nak, amelyben kijelentette, hogy rendkívüli fontosságúnak tarja a jóviszonyt Románia és szomszédai, valamint Románia és a nagyhatalmak között. Iorga leszögezte, hogy a kormány legsürgősebb teendőjének tartja a pénzügyi és gazdasági élet szanálását.

— Franciaország hűtlenséggel vádolt

bennünket! — mondotta a miniszterelnök —, mert komoly gazdasági tárgyalásokat folytatunk Németországgal. Franciaország azonban elfelejti, hogy Németország egyik legfontosabb vevőnk, míg Franciaország alig vásárol valamit mezőgazdasági termékeinkből. Jó viszonyban igyekszünk lenni Magyarországgal is, bár a magyarok mindig revizióról álmodoznak. Azonban ennek ellenére is sikerült a két ország között a jó viszonyt helyreállítani.

A szentannai csendőrőrmester éjjel is kihallgatta a magyar tagozat titkárát

Hetekén keresztül tartott a hajsza a Szentendrey-fivérek ellen — A csendőrparancsnokság is bevezette az eljárást az önkényeskedő csendőrőrmester ellen

Megyeszerte felháborodást váltott ki az a csendőrbrutalitás, amelynek szenvedő hősei Szentendrey Béla és Lajos szentannai lakosok voltak. Iancu Vasile csendőrőrmester kommunizmussal és irredentizmussal vádolta meg a két fivért, akiknél házkutatást is tartott, izgató röpiratok után kutatva.

A Szentendrey-fivérek tegnap az aradi ügyészséghez kísérték be, ahol kihallgatásuk után nyomban elrendelték szabadlábra helyezésüket, vádcselkmény hiányában. Iancu Vasile csendőrőrmester brutális eljárásának oka az országos képviselőválasztás alkalmával a Szentendrey-fivérek által kifejtett, magyarpárti propagandában kereshető. A képviselőválasztások után kezdte meg hosszuló hadjá-

ratát a csendőrőrmester a két fivér ellen. Naponként beidézte őket a csendőrségre, ahol kihallgatta őket. Hiába tiltakoztak a Szentendrey fivérek az önkényes eljárás ellen, Iancu csendőrőrmester tovább is folytatta embertelen eljárását. Néha éjjel is felzavarta a Szentendrey-testvéreket, hogy kihallgatásra megidézze őket.

Az aradi ügyészség, valamint az aradi csendőrparancsnokság megindította az eljárást az önkényeskedő csendőrőrmester ellen.

SPORT KÖZLÖNY

Jánossy Béla, Délmagyarország bajnokság csapatának, a Bohn SC-nek menedzsere ma délután Aradon tartózkodott

Beszélgetés a kiváló sportemberrel — Mi van az aradi fukkkal?

Érdekes vendége volt ma városunknak. Ugyanis a kiváló csabai amatőr csapat Délmagyarország bajnokának, a Bohn SC-nek tréner-menedzsere, a sport berkeiben közismert Jánossy Béla szombaton délután Aradon tartózkodott. Jánossy érdekes körülmények között került Aradra. Csapata a Bohn SC Váradra tartott, vasárnap a jubiláló Törökvs ellenfele lesz, ki akarván használni a vonat várakozását, betért a városba és a csatlakozást lekéste. Délután a Dácia-kávéházban akadtunk rá, ahol éppen a pécsi lapokat forgatja. A kiváló sportember elkeseredetten meséli, hogy hogyan járt, csupán az fáj neki, hogy fiától távol kell lennie, de vigasztalja, hogy a csapat nem maradt vezető nélkül, mert mint rendesen, — most is kivül az intéző is a csapattal jött. — Majd lassan ráterelődik a szó az aktuális sportproblémákra.

— Együttesével már több ízben járt itten, mit tart az erdélyi csapatok játékeréjéről — kérdezem.

— Bizvást mondhatom, hogy ismerem az itteni csapatokat, hisz legutóbb az aradi Gloriával, AMTE-vel és a Temesvári AC-al játszottunk. A magyar sport, bár most erősen visszafejlődött, még mindig magasan felette áll az itteni nivónak. Ezt nyugodt lélekkel állapíthatom meg. A profik túljátszottsága nem mérhető. — habár bármilyen gyengén is szerepelnek, kilencven százalékban győztesen térnek haza. Az amatőrök szívet-lelekkel való játéka előtt is majd minden esetben meg kell hajolniuk a román kluboknak.

— Miután a Bohn SC-ben több aradi fiu

Aki belát az emberi sorsokba

Az emberi élet tele van rejtelmekkel. Nemcsak embertársaink élete, hanem saját magunk egyénisége is ismeretlen előttünk. A vágy azonban minden emberben él, hogy sorsát, életének rejtélyét megismerhesse.

Indiából jött át Európába az a tudomány, amely kifürkészni igyekezett az emberi sorsok rejtélyeit. A falcirok és az indiai bölcsek azt a nézetet vallották, hogy a tenyér vonalai azok, amelyek sok mindent elárulnak. Minden jelentős, életünkre, sorsunkra kiható változást előre ki lehet olvasni az emberi kézről. Talán a terv még csak lelkünk legmélyén él, de kezünk már átvette azt és megjelenik egy új vonal, amely előttünk még fel nem fedezett, de amely hivatott szem előtt sok titkot megmagyaráz.

Európában is voltak nagynevű művelői a chiromantiának, a tenyérjósáknak. Cagliostro XVI. Lajos francia király udvarát kápráztatta el csodálatos jóslataival, amelyek mind beváltak. Mária Antoinettenek még Bécsben megjósolta, hogy Franciaországban tragikusan fejezi be életét.

Az emberi sorsoknak, életünk rejtélyének megfejtésével nálunk is foglalkoznak. *Aradon a Str. Theodor Ciontea (Pöltnerberg Ernő-ucca) 16. szám alatti lakásán fogad Románia legkiválóbb chiromantája, aki az indiai tenyérjósok által megállapított szabályok szerint ismerteti meg a hozzáfutókat, jövő sorsukkal. Amelyre mindenki kíváncsi, mert rejte van előttünk de amely nyitott lap, aki kezünk vonalaiban olvasni tud.*

A Victoria-bank sikkasztója

Az elsikkasztott összeg 9,360,000 lej tesz ki.

Az aradi Victoria Bank sikkasztóját, Hulber Silviust — akinek vizsgálati fogságát most hosszabbította meg az aradi törvényszék vád tanácsa — ma ismét kihallgatta Ludosan Miklós vizsgálóbíró. A kihallgatáson megjelent Guy Todor, a Victoria Bank képviselője, aki egyúttal magával hozta a Hulber által kiállított könyvelési okmányokat is. Az elsikkasztott összeg kilenc millió 360 ezer lej tesz ki, amelynek tételeit Hulber beismerte, csupán azt jelentette ki, hogy a kisebb tételekre, amelyek a bank kimutatásában szerepelnek, nem emlékezik pontosan. A kihallgatás befejezése után dönt a vizsgálóbíró arravonatkozólag, hogy Hulber Silviust vallomását teljes beismerésnek veszi-e s az ügyre vonatkozó iratokat vádindítvány megtétele céljából átteszi-e az ügyészségre, vagy pedig a Hulber Silviust által meg nem erősített tételek felülvizsgálására újabb könyvszakértőt vizsgálatot rendel el.

Az aradi Iparkamara hivatalos jelentését kérték a sillingperben

Tizenegyezer schillinget kért egy textilgyári alkalmazott.

Seidl János, aradi textilgyári alkalmazott — mint az Aradi Közlöny jelentette — keresetet adott be az aradi bíróságnál, amelyben egy évi fizetésének, tizenegyezer schillingnek megítélését kérte. Keresetében előadta, hogy a gyár, bár szerződéses viszony állott fenn közöttük, felmondás nélkül azonnali hatállyal elbocsájtotta a szolgálatból. A mai folytatódó tárgyaláson a bíróság visszautasította a gyári jogi képviselőjének perzátló kifogását, helyt adott Seidl keresetének, az ítélethirdetést azonban szeptember hó 5-ére halasztotta s egyben utasította Seidl Jánost, hogy erre a tárgyalásra csatolja be az aradi Kereskedelmi és Iparkamara hivatalos jelentését arra vonatkozólag, hogy 1930. február havában, amikor az elbocsájtás történt, a schillinget mennyivel jegyezték Romániában.

is szerepel, érdeklí a közönséget, mi újság az önök csapatában?

— A csapatom most az utóbbi hetek dekadenciája előtt ismét felfutott a régi nagy formájára. A Bohn SC-nek turaggyőzelmét egy csokorba kötöm: Kairo verelgett 4:1, Bécs amatőrbajnoka 10:0, Seregnyo 3:2, Commo 5:2, Pávia 5:3, Sestri-Levante 4:1, Lucca 3:2, Ancona 7:2, Foggia 3:0, Ascoli-Piceno 5:2, Sassali 4:2. Ezek bizonyítják, hogy mennyire tud a Bohn SC. De talán nem érdektelen az sem, hogy legutóbb a Bocskait 5:3-ra, a Bástyát pedig 6:3-ra győztük le. Ezidén is megnyertük Délmagyarország bajnokságát 136:16-os gólaránnyal. Minden játékosunk jó formában van.

— Hol fognak mérkőzéseket lebonyolítani a mostani turájuk alatt?

— Vasárnap Váradon a Törökvs ellen játszunk. Kedden fix mérkőzésünk van Aradon az AAC-al. Szóba jöhet még csütörtökre Szalonta, minden bizonnyal vasárnap Kolozsvárott játszunk. A további program bizonytalan.

— Az aradi mérkőzésről nem tudunk, mikor kötötték?

— A ma délutáni lemaradásomat felhasználva, beszélgettem az AAC vezetőikkel és tekintettel a legutóbbi sikeres szereplésünkre, lekötötték a csapatomat.

Ezzel már vége a beszélgetésnek. Jánossy most korán igyekszik az állomásra, hogy a vonatát ismételtlen le ne kesse.

O Megérkezett az Újpest. Budapestről jelentik: A gyenge erkölcsi és még gyengébb anyagi eredménnyel végződő Délamerikai túra után az Újpest pénteken este megérkezett. A csapatot népes drukkertábor fogadta, akik lelkes fogadtatásukkal felejtetni akarták a túra kellemetlenségeit az újpesti játékosokkal.

Vizumát
és bucaresti-i ügyét
Sándor Ferenc menetjegyirodája intézi
a legelőnyösebben.

Vegyen az Aradi Szeretetház bélyegzőjével ellátott ZSIDÓKÓRHÁZ SORSJEGYÉT. Főnyeremény: 1 millió Lej. Kapható mindenütt, darabja 100 Lej.

Bevonul Aradra a „fekete” kenyér

Holnaptól kezdve egykilós kenyeret sütnek a pékek — Kilátásba helyezik, hogy rövidesen megszüntetik a sütést — Akik felemelik a kenyér árát és forgalomba hozzák a „fekete” kenyeret

A pékek országos tiltakozása a kenyérbélyeg ellen

A kenyérbélyeggel kapcsolatos intézkedésekről, annak eddigi hatásáról mai számában részletesen beszámolt az Aradi Közlöny. Rávilágítottunk arra, hogy a kenyérbélyeg rendszere eddig még nem szolgált gyakorlati eredménnyel, hogy a gabona ára még nem emelkedett, az üzleti forgalom nem lett félénk, sőt a buzában még áresés is volt tapasztalható. Az egyetlen eredmény talán eddig csak az a vihar, amelyet az új törvény a pékek körében keltett és amely immár országos mozgalmat váltott ki a kenyérbélyeg rendszere ellen, mert az egy iparágat sújt újabb, aránytalanul nagy terhekkel.

A kenyérbélyeg körül egyébként még ma is fejtelenség uralkodik és ezt csak növelte az a tegnapi érkezett rendelet, amelyről már mai számunkban is megemlékeztünk és amely szerint a kenyérbélyeget csak bizonyos kalkuláció alapján léptessék életbe és vegyék figyelembe a buza és a kenyér ára közötti differenciát és az érvényben levő buzaárak alapján osszák szét a kenyérbélyeget.

Az aradi pékek ma délelőtt küldötték felkeresték Perian Lázár gazdasági tanácsost, akitől útmutatást kértek a kenyérbélyeg használatára vonatkozólag és akinek ugyanakkor előadták panaszukat is. Perian tanácsos kifejtette a pékek előtt, hogy a bélyeget a sütés előtt a kenyérre kell illeszteni és ugyanakkor elmondotta azt is, hogy egyes részletkérdésekre vonatkozólag még a minisztériumból vár utasítást. Ezután a pékek előadták panaszukat és bejelentették, hogy arra való tekintettel, hogy a kenyérbélyeg progressziven halad előre, a holnapi naptól, vagyis vasárnaptól kezdve csak egy kilogrammos kenyeret fognak sütni, ezenkívül még forgalomba kerül a félkilogrammos rozskenyér is.

Az aradi pékek panaszai

— A terhet, amelyet az állam a kenyérbélyeggel reánk rótt — mondották a pékek —, viselni fogjuk ameddig tudjuk. Így, egy kilós alapon folytatni fogjuk a kenyérsütést, ameddig azt anyagi körülményeink megengedik. Hangsúlyozni akarjuk, hogy nem akarunk sztrájkba lépni, de nagyon könnyen megtörténhetik, hogy a ráfizetések annyira megszorodnak, hogy kénytelenek leszünk üzemeinket beszüntetni. Bizunk az új interimár-bizottságban és reméljük, hogy az a maga hatáskörében fel fogja emelni a kenyér árát és így csökkenteni fogja terheinket. A kenyér árának felemeléséhez azonban nem ragaszkodunk és kijelentjük, hogy abban az esetben, ha a kenyér egyik legfontosabb alkotó részének, az élesztőnek árát leszállítják, akkor mi hajlandók vagyunk a kenyérbélyeg terheit elviselni. Ezután mint harmadik megoldást említették meg a pékek a regáti úgynevezett „tolerációs” rendszer bevezetését. A törvényhozó ugyanis, mint annyiszor, most sem volt tekintettel a regáti és erdélyi különböző viszonyokra. A regátban ugyanis a pékeknek jogukban áll, hogy egy kilós kenyér gyanánt csak 70 dekát adjanak, míg a fennmaradó 30 deka a „tolerációs” rész. A törvény is ezért vette a kenyérbélyeg egységül a hetven dekát. Abban az esetben tehát, ha itt is bevezetnék a tolerációs rendszert, az aradi pékek elállnának az áremelésről.

Az egykilogrammos kenyér

Perian Lázár gazdasági tanácsos megérte hallgatta a pékek előadását és megígérte, hogy érintkezést fog keresni a vármegyei prefektussal, valamint az interimár-bizottság elnökével is és meg fogja keresni a megoldást az égető kérdésre. Ugyanakkor pedig a pékek általi összeállított memorandumot továbbítani fogja a minisztériumba. A gazdasági tanácsos a pékek kérdésére kijelentette, hogy a törvény intézkedései természetesen a pécska kenyér-árusokra is vonatkoznak.

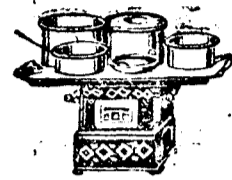
Holnaptól kezdve tehát Aradon csak egy kilogrammos kenyér kapható. Az első eredmény, amit a törvény maga után vont. És az előjelekből ítélve, a többi sem várat magára. Itt nem a gabonaexport fellendítésére, vagy a gazdatársadalom helyzetének jobbra fordulására célozunk. Ellenben arra, hogy a közeli napokban be fog vonulni Aradra a „fekete” kenyér. Nem az a fekete kenyér, amelyet Petőfi oly szépen énekelt meg, hanem az, amelyet a feketeszeszhez hasonlóan a törvény teremt. Már a mai napon több aradi pék tudtára adta áliandó vevőinek, hogy a holnapi naptól kezdve is ha kívánják, kaphatnak két kilogrammos kenyeret, de ebben az esetben az eddigi 12 lej helyett 15 lejt kell fizetniük a kenyér-

Letartóztattak egy aradi műszerészt

Manipuláció a kerékpárokkal — Hova lett a háromszáz ellopott bicikli?

Az elmúlt napokban az aradi forgalmi rendőrségen egy új bicikkel jelentkezett Bader Ádám hunyadmegyei lakos, aki a bicikli bejegyeztetését kérte. Ez alkalommal a rendőrségnek feltűnt, hogy hibák vannak a bicikli gyári száma és annak márkája körül. A nyomozást az ügyben a rendőrség bünyügyi osztálya kezdte meg, amely megállapította, hogy az „új” biciklit Bader Ádám 1500 lejért vette Beregi Kálmán aradi műszerésztől. A rendőrség ekkor házkutatási engedélyt kért az ügyészségtől és Beregi Kálmánál aztán érdekes felfedezésre bukkant. A műszerész lakásán tíz

Miért az elbirhatatlan hőség a főzésnél?



A kedvelt, ideális szerkesztő, szabályozható „Kronprinz” petrolgáz-gép által a főzés sokkal olcsóbban, egyszerűbben, gyorsabban történik és az étel is ízletesebb lesz, mert a láng egyenösen a főzőedény alatt van. — Éppenugy használható sütésre, párolásra, fűtésre.

70%-os megtakarítás. Hordozható. Több mint 100.000 családnál bevált.

Romániai kerületi eladási tüzlet:

BING és SCHNITZER,

Strada Molse Nicoara 1. I. em.

Arak: 540.— Lejtől feljebb,

Nézzé meg kirakatainkat a v. Andrassy-téren, a Bing-házban

Teljesen szagmentes.

6 toll k3talozottság nélkül bemutatjuk gépünket mindenkinek üzletünkben

ért. Tehát megtörténhetik az, hogy egyes pékek, akik nyilván nem akarják tartani magukat társaik határozatához, hogy a kenyér árát önhatalmulag nem drágítják és nem akarják magukat a törvény előírásaihoz sem tartani, felemelik a kenyér árát és a kenyérbélyegei a fogyasztó közönségre hártják át. Sőt vannak olyanok is, akik az egykilós kenyeret is csak felemelt áron akarják adni. Egy újabb eredménye tehát a törvénynek az, hogy majd az esetleges leleplezések alkalmával a kibírási eljárások tömegét zudítja a ténylegesen kényszerhelyzetbe került pékekre.

Ahol árdragítanak

A gabonaárak emelkedése? A gazdatársadalom pénzhez való juttatása? Arról egyelőre még haligat a krónika.

itt írjuk meg egyébként, hogy augusztus 12-én Kolozsváron az Ipartestület helyiségében országos tiltakozó gyűlést tartanak a kenyérbélyeg ellen a romániai pékek.

Bucuresti jelentés szerint ma délben életbelépett az új kenyérijegytörvény, amelynek következtében, ellenére a miniszteri rendeletnek, a kenyér ára több helyen megdrágult egy lejjel.

Politikai gyilkosság Bécsben

Egy német fiatalember meggyilkolt egy bécsi kereskedőt

Bécsből jelentik: A Cottage negyedben ma egy ismeretlen fiatalember a házmeisternél Semelmann György kereskedő után érdeklődött. Amikor a házmeister a kereskedő címét megadta, a fiatalember felment az emeletre, ahonnan csakhamar lövés zaja és több segélykiáltás hallatszott. A megrémült házmeister rendőrért szaladt, aki revolverrel sietett fel az emeletre és ott a gyilkost őrizetbe vette.

A vizsgálat folyamán megállapítást nyert, hogy a gyilkos egy német fiatalember, aki a bécsi munkás-olimpiászra jött. A gyilkosság cka eddig még ismeretlen, de biztosra veszik, hogy annak politikai háttere van, mivel Semelmann jó barátja volt Braun Ottó ismert kommunista-vezérnek, akinek, mint ismeretes, bravuros módon sikerült a berlin-moabiti fogházból megszöknie és a szovjetbe utaznia. A gyilkost egyébként Spielmen Eggonak hívják.

HAJDUSKA PENSIO

Budapesten, a Belváros központjában, Paris-uca négy, III, 4. Telefon: 886-77. Elegáns asobák, folyóvíz, lift, elsőrendű diétás ellátás. Jutányos árak.

H I R E K

Főttkukorica-dumping Aradon

Néhány nappal ezelőtt az uccai fagyaltárusok éles kiáltásai közé új hang vegyült. Megjelent a főtt kukorica is. Délutáni rövid szunyókálásomból mindig egy éles, elnyújtott hang vert föl: „Friss fagyolt! Friss fagyloolt!” „Hé, ide hozzám! Friss fagyllalt!” Már egészen hozzászoktam. No meg kissé elszoktam az utóbbi napokban ettől az elnyújtott sirámtól, a hüvös, borus idők elnémitották pár napra a fagyaltosokat. És ekkor rekedten, recsegve felhangzott legédesebb álmainkba durván belebömbölve a: „Friss kukorica!” Nem tudom ugyan, hogy milyen íze van, mert bár legjobb álmomból ráncigált fel minden délután, egyszer sem kóstoltam meg. De azért nagy keletje van az uccán, így ebéd után különösen a gyerekek májszóják jóízűen. Szívesen vásárolják egy lejért csövenként a friss, meleg kukoricát. Ez volt a helyzet szerdáig. De szerdán délután arra ébredtem, hogy beütött a főttkukorica-dumping.

— Főtt kukorica, friss, meleg főtt kukorica! Kettőt adok egy lejért! — sipította egy vékony, magas női hang. Nem olyan rekedt, recsegő baritonhang volt, mint a másiké. Inkább magasszínű kóloratúr. Uglátszik nevével kevesebb eredménnyel járt, mert mire a férfi megjelent, a gyerekek, felnőttek már vidáman rácsálták a kukoricát, amelyből kettőt adtak egy lejért. Hiába süvítette rekedt, borizú hangján, hogy friss, meleg kukoricát árul, senki sem vett tőle. A dumping tényét aligha fogadtuk egyforma érzésekkel, mert én határozottan örültem neki. Nem mint kukoricafogyasztó, hanem mint olyan ember, aki délután egy kicsit szundítani szeret. A dumpingos néninek határozottabban kellemesebb hangja van, mint az „egylejes” bácsinak, talán lehet majd tőle aludni. Tegnap azután ismét a régi borizú hang ébresztett fel:

„Főtt kukorica, egy csövet adok egy lejért!” Gondoltam magamban: Majd elhallgatsz te, csak kerüljön elő a dumpingos asszony! Kipillantok... És látom, hogy a két főttkukoricás kartellbe lépett: A bariton kínálja, a kóloratúr adja el az árú — persze most már lejével darabonként.

— **IDŐPROGNÓZIS.** Meleg idő várható délután esővel.

— **Félbeszakadtak a román—magyar kereskedelmi tárgyalások.** Bucurestiből jelentik: A román—magyar kereskedelmi tárgyalások a hercegi nász miatt félbeszakadtak, azonban a jövő héten a tárgyalásokat tovább folytatják.

— **A képviselők bemehetnek a minisztériumokba.** Bucurestiből jelentik: Illetékes helyen erélyesen cáfolják az Adeverulnak azt a hiradását, mint-ha a kormány még a képviselőket is kitiltotta volna a minisztériumból. Az igazság az, hogy az összes miniszterek Sinaiában vannak és így minden audiencia szükségszerűen szünetel. — Így az Adeverulnak a hiradáshoz fűzött minden kommentárja önmagától elesik.

„TUZIFA” legjobb minőségű legolcsóbb árban AUFRIEHT fatelepen Egy ől dorong 520.— lejélt.

— **Körlevél a székelyföldi magyar iskoláknak.** Bucurestiből jelentik: Wörnle magyar ügyvivő ma fekereste Sinaiában Pangal alminisztert, a miniszterelnöki sajtóosztály vezetőjét, akivel közölte, hogy azokat a körleveleket, amelyekről a bucaresti-i sajtó hírt adott, s amelyeket állítólag a magyar követség intézett a székelyföldi magyar iskolákhoz, a konzulátus küldötte széjjel, még pedig, mert több székelyföldi iskolában végzett egyén választói jogosultságának tisztázásánál szükség volt az iskolák igazolására.

— **A Graf Zeppelin utban Leningrad felé.** Danzigból jelentik: A Graf Zeppelint ma reggel hét órakor Kohlberg felett látták, ahonnan Leningrad felé repült. Stockholmi jelentés arról számol be, hogy fél 11-kor a Graf Zeppelint Wisby felett látták, ahol rendkívül alacsonyan repült.

Rendőrbrotalítás vagy halálos baleset Budapesten

Elfogott dinnyelovajok — Egyik tolvaj gyermek rövid szenvedés után meghalt, miután kiszabadult a rendőrségtől

Budapestről jelentik: Dunay Béla 14 éves munkásgyerek az elmúlt éjszaka Kőbánya egyik piacán dinnyét lopott. A rendőrségnek már hosszabb idő óta feltűntek az állandó dinnyelovások s a Dunay Bélát, akit in flagranti raptakaptak, 15 hasonló koru társával együtt őrizetbe vették. Dunay menekülni próbált, egy három méteres kerítésen nagynehezen át is vergődött, ekkor lezuhant, felállott, továbbzaladt, de a rendőrök csakhamar elfogták.

Ma délelőtt a szülőket a rendőrségre hívták, ahol elmondották nekik az esetet: a gyer-

mekeket pedig szabadon bocsájtották. A gyermekek szüleinek arról panaszkodtak, hogy a rendőrségen többször is bántalmazták őket, azonban ezeknek a kijelentéseknek senki sem adott hitelt, mivel az uccagyerekek már régen rossz viszonyban állnak a rendőrséggel. Dunay Béla ma délután azután rosszul lett és estére kiszendvedett. A kihívott orvos jelentést tett a rendőrségnek az ügyről és a gyermek felboncolását kérte annak megállapítása végett, hogy mi okozta annak halálát. A főkapitányság szigorú vizsgálatot rendelt el, mivel az a gyanú, hogy a rendőrségen brutalizálták a gyermeket.

XI. Pius a haladás híve

Ravaszi, a neves műszövő és művészi kézimunkatervező nemrégiben magánkijelentéssel jelent meg XI. Pius pápánál. Beszélgetés közben a pápa annak a nézetének adott kifejezést, hogy a modern technika jótékonyan befolyásolja a világot, mert a rádió, a repülőgép, az automobil és hasonló újabb technikai vívmányok terjesztik az általános művelődést. A pápa meggyőződése szerint a technika fogja meghozni az áhitott világbe-két, amelynek eszméjét eddig a legszebb szavak sem tudták győzelemre vinni. Ravaszi a középkori zárdák szerzeteseinek és apácáinak gyakran lélekölő művészi munkáiról is beszélt a pápának, aki nagy megértéssel hallgatta a szakszerű fejtegetéseket és örömmel fogadta azt az aranvímzésű szöveget, amelyet Ravaszi egyenesen Őszentésgé számára a legmodernebb szövési eljárások felhasználásával készített. Amikor alaposan megnézte a csodálatos munkát, diadalmasan szólott Ravaszihoz:

— No látja, ilyen tökéletes munkát csak gép végezhet.

O Győzött a Budai „11” Resitán. A Budai „11” Resitán az országos bajnok UDR-t 4:3 arányban megadásra kényszerítette. A Budai „11” ma, vasárnap a lugosi Vulturi ellen játszik Lugoson.

Nyári vásár

Hallatlan olcsóságok!

Színes tiszta len ruhavászon 60.— lei
Tiszta len női zsebkendő ... 20.— lei
Tiszta len férfi zsebkendő... 26.— lei
és minden más nyári anyag hasonló árban

RUTTKAY & BOTYE

fehérnemű üzletben
Arad, megyeháza szomszéban.

— **Terméskilátások Magyarországon.** Budapestről jelentik: A hivatalos jelentés szerint az idei terméskilátások a következők: (Zárjelben a tavalyi mennyiségeket közöljük.) Buza 17.7 (17.8), rozs 5.5 (5.8), árpa 4.3 (4.6), zab 1.5 (1.4) millió métermáza. A tengeri- és szőlőkilátások a szárazság következtében nagyon meggyengültek.

— **Szeplők, májfoltok és pattanások ellen** használja a már 40 éve kitünően bevált Kárpáti Benzoe-crémet, melynek bőrápoló hatása utolérhetetlen. Készíti Kárpáti János gyógyszer-tára Aradon. Kapható Drogueria és Parfümeriákban. Ne fogadjon el csakis Kárpáti névvel ellátott eredeti leplombát dobozt.

— **Elhalasztotta az aradi bíróság a Salamon-per tárgyalását.** Salamon Samu aradi tanár ellen felesége polgári keresetét adott be az aradi járásbírósághoz, amelyben 12 ezer lej ideiglenes nótartás megítélését kérte. Az első járásbírósági tárgyaláson az alperes jogi képviselője pergátló kifogással élt s hivatkozott a törvényszéken folyamatban levő válóperre, amelynek folyamán a bíróság már megítélt nótartást. A járásbíróság úgy döntött, hogy a hivatkozott válókereset iratainak átküldését kéri a törvényszéktől. Újabb tárgyalást a mai napra tűzték ki ebben az ügyben, mivel azonban a kér: iratokat a törvényszék nem küldötte le, az ítélethirdetést a járásbíróság szeptember hó 5-ére halasztotta el.

Új magyar választók Aradon

Felebbezési tárgyalás az aradi járásbíróságon.

A választói jog megadása iránt benyújtott felebbezéseknek ma, július 25-én volt az utolsó napi tárgyalása a járásbíróságnál. A mai tárgyaláson új választók a következők lettek: Kriván József, Karsai Károly, Kiss János, Koller Ferenc, Rotter Aliréd, Rozentfeld Vilmos, Révész Ignác, Szabó Miklós, Szécsi Zoltán, Szekeres József, Tüdös János, Tövisháti Sándor, Tövisháti János, Wolf Károly, Veizenbék Mihály, Szücs Ferenc, Grünwald István, Recski János.

A mai tárgyalásra megidézték közülük többben egyáltalán nem, vagy késve érkeztek meg. Ezek felebbezését a bíróság elutasította s így ezeknek a folyó év december havában nyílik alkalmuk arra, hogy a választói névjegyzék kiigazítása során magukat a választók közé felvéssék. Ugyancsak ilyen a helyzete azoknak, kik a választói névjegyzékben csak azért lettek törölve, mert lakásukat változtatták és azt a kiigazítás során nem jelentették. Emiatt a választások befejezése után a Magyar Párt feljelentést is tett s a fegyelmi vizsgálat meg is indult s még ma is folyamatban van.

— **Halálozás.** Horváth Imre volt földbirtokos hetvennégy éves korában, folyó hó tizenkétedikén hirtelen elhunyt Vadászón. Kiterjedt rokonságán kívül, nygmint özv. Bolyos Istvánné és gyermekei, Muzsay Sándor jegyző és családja, valamint Imreh Géza főügyész (Magyarország) és családját mely gyszba borította az elhunyt.

Özv. Schiffer Mátyásné szül. Kratzer Mária életének 78-ik évében hosszú szenvedés után Békésen elhunyt. Halálát kiterjedt rokonsága gyászolja, köztük leánya, Brunner Béláné Aradon.

— **Czárán-émlékünnepély Menyháza-fürdőn.** Az Erdélyi Kárpát Egyesület aradi „Czárán Gyula” osztálya augusztus 9-én ünnepli meg Menyháza-fürdőn seprősi Czárán Gyula halálának negyedszázados jubileumát. A halhatatlan emlékü, nagy magyar turistaapostol e csodás fekvésű helyen pihente ki a hegyekben eltöltött munkássága után fáradalmait és itt következett be 1906-ban hirtelen halála. Nevét a fürdő parkjában felállított egyetlen hatalmas kőkolosszusból készített emlékoszloppal örökítették meg évekkel ezelőtt az aradi turisták. Az EKF fiatal aradi osztálya méltóképpen impozáns keretek közt ünnepli meg nagy mestere halálának évfordulóját, melyen előreláthatólag Arad természetkedvelő közönsége is nagy számban fog megjelenni. Az emlékünnepélyre és a kirándulás részleteire még visszatérünk.

— **Kötelesség teljesítéséből megöltö feltesését.** Szombathelyről jelentik: Varga József tizedes — régi zupás szokás szerint — ki akarta próbálni Katona József ujoncot. Az elmúlt éjszaka Katona Józsefet állították őrszemnek és ekkor Varga József az ujonc felé közeledett és háromszori felszólításra sem volt hajlandó megállni. A harmadik felszólítás után Katona József a tizedesre löött, akit a golyó eltalált és aki rövid szenvedés után meghalt. Amikor megállapítást nyert, hogy az áldozat Varga Józseffel azonos, Katona öngyilkosságot akart elkövetni, azonban ebben megakadályozták. Az ügyet ma tárgyalta a katonai rögtönítelő bíróság és miután megállapítást nyert, hogy a tüzet kötelességét teljesítette, Katona Józsefet felmentették.

Tátray Kornélia

a neves hangverseny-énekesnő

és külföldön kiváló eredménnyel diplomált énektanár és zongora-pedagógus a tanítást csoportokban és egyenként megkezdi. Egyéni módszer, abszolút bel-canto, kiváló légzőtechnika. — Jelentkezések délután 11—12-ig, délután 5—6-ig. Mérsékelt honorárium. Cim: Str. 29 Decembrii (Hasszinger-uca) 2. sz., I. emelet.

Anna napja s az Anna név

Július 26, Anna napja egyike ősidőktől fogva a legemlékezetesebb napoknak. Névnep sok családban, bucsu több egyházban és a hagyományos Anna-bálok megannyozzák e kánikulai napot, melyet ez idén még ünnepélyesebbé tesz azon körülmény, hogy vasárnapra esik.

A szent, kinek ünnepét a kereszténység e napon üli, szűz Mária anyjával, Joachim ótestamentomi pap feleségével azonos, ki szent leánygyermekét késő öregkorában szülte. A Szentírás még egy Annát említi, Fánuel leányát, prófétaasszonyt Asev nemzetségből, ki a kisdéd Jézusnak templomi bemutatásakor említtetik Lukács evangéliumában (II. rész, 36. vers.)

Mindezek dacára még sem tekinthetjük az Anna nevet héber eredetűnek, mivel az ótestamentumban nem szerepel.

Évvel szemben a latin klasszikus irodalomban is találkozunk e névvel, amennyiben Vergilius „Aeneis”-ének IV. könyvében Dido királynő nővérét Annának nevezi. Ezen Anna, mint „Anna Perenna” nevű kisebbrendű időistennő bekerült a római mitológiába, „annus” ugyanis latinul az évet, az esztendőt jelent s Anna ennek nőnemű alakja.

Tudjuk, hogy a római hódoltság idején, sőt már a Nagy Sándor-féle alexandriai kor hatása alatt a zsidók gyakran vettek fel görög és latin neveket. Aristobulus, Alexander Janneus, sőt Herodes, vagy a történetíró Josephus Flavius nevei is ily hatás alatt származtak s igen valószínű, hogy az Anna név is már csak ezen korban vált használatossá Palesztinában, ugyancsak a latin befolyás alatt.

Páris Lajos.

— Sorozatos betöréseket követett el — mert ágyban akart aludni. Budapestről jelentik: Néhány nappal ezelőtt több villatulajdonos és butorraktáros feljelentést tett a budapesti főkapitányságon, amelyben betörők garázdálkodásáról panaszkodtak. A rendőrség megállapította, hogy úgy a villákba, mint a butorraktárakba ugyanaz a tettes tört be. A rendőrségnek ezt az ujjenyomatokról sikerült megállapítania. A betörő csodálattal szemben sehonnan sem vitt el semmit, ellenben a lakásban minden szerte állt. Ma sikerült a tettest a rendőrségnek elfognia, aki bevallotta, hogy nem betörő, ellenben nincsen szállása és mivel puha ágyban kívánt aludni, azért tört be a villákba és butorraktárakba.

— Két öngyilkosság. Budapestről jelentik: Gyurkovits Géza 57 éves iskolaigazgató fivére villájában ma morfiummal megmérgezte magát és meghalt. Tettének oka az, hogy néhány hónappal ezelőtt feleségét elvesztette és nem bírta ki nélküle az életet. — Ugyancsak öngyilkosság történt ma a Kálvária-téren, ahol Kaczér Lászlóné 21 éves asszony aszpirinnal mérgezte meg magát férjével való differenciái miatt. Súlyos állapotban szállították a kórházba.

— Feljelentett aradi áruügynök. Érdekes lopási ügyben tett ma feljelentést az aradi ügyészségen Fleischer Pál, az aradi „Orient” áruügynökség tulajdonosa Basch Benő áruügynök ellen. A feljelentés adatai szerint Basch Benő, minthogy az Orient-cég alkalmazottja, a cég raktárából nagyobb értékű paprikát tulajdonított el, amelyet Kiss Géza aradi kereskedőnek ajánlott eladás végett. Az eladásról tudomást szerzett Fleischer Pál cégtulajdonos is, aki rovincsolást tartott raktárában és megállapította a hiányt. Mivel bizonyítható volt, hogy a paprika az Orient-cég tulajdonát képezi, bünvádi feljelentést tett hűtlen alkalmazottja ellen, akit nyomban el is bocsájtott állásából. Az ügyészség elrendelte a vizsgálatot.

Románia magyar sakkbajnokának izgalmas játéka Aljechin világbajnokkal

Csaknem nyertes lett a prágai sakkolimpiáson

a fiatal erdélyi magyar játékos a világbajnokkal szemben

Prágában lázas tempóban folynak a sakk-olympiász fordulói. A XIII. forduló egy olyan izgalmas órát nyújtott nemcsak a játékosok, de a nézőközönség számára is, melynek minden perce a végsőkig felcsigázta a jelenlévők érdeklődését. A szenzációt ugyanis az képezte, hogy egy erdélyi származású fiatal játékos, Románia bajnoka csaknem megnyerte a játszmát Aljechin világbajnokkal szemben. Erdélyi, a fiatal magyar játékos fölényes játékmódora és kiváló képessége annyira idegessé tette a sakkvilágbajnokot, hogy csupán az utolsó percben sikerült Aljechinnek megszereznie maga számára a győzelmet.

A kibicek sűrű kordonja vette körül déli tizenkét órától egy óráig az Aljechin—Erdélyi sakkjátszma színhelyét. Aljechin negyven perces előnyt adott romániai ellenfelének, azonban ez a lebecsülés részéről majdnem súlyos következményekkel járt a világbajnokra nézve. Erdélyi kitünő támadó állást épített ki magának és mint sötét nagyszerűen kezelte a játszmát. Aljechin egyre idegesebb lett, nem tudott

— At akart szökni a határon. A kurticsi határrendőrség ma előállította Aradra Sule András 24 éves nagyváradi fogtechnikus, aki utlevél nélkül akarta átlépni a határt. Sule Andrást ugyanis nemrégiben Nagyváradon tízezer lej pénzbüntetésre ítélték, mert nem rendelkezett kellő engedéllyel és ennek ellenére mint fogtechnikus működött. A fiatalember a büntetés elől akart most Magyarországra szökni, azonban a határrendőrség elfogta.

— A kémkedési ügy vádlottaival rosszul bántak. Bucurestiből jelentik: A kémkedési ügyben letartóztatott 27 vádlott panaszt tett a hadügyminiszternél az ellen, hogy a jilvai fegyház egyetlen helyiségében zsúfolták össze őket és nagyon rosszul bántak velük. Az azonnal elrendelt vizsgálat nyomán két vádlottat azonnal a katonai kórházba szállították, ahol sürgősen megoperálták őket.

— Betörés egy aradi llesztüzletbe. Az elmúlt éjjel ismeretlen tettesek behatoltak I. Deutsch Str. Colonel Pirici 5. szám alatti llesztüzletbe, ahonnan egy aprópénzzel telt dobozt loptak el. A dobozban összesen ezeregyszáz lej volt. A rendőrség bevezette a nyomozást a tettesek kézrekerítésére.

— Ha fáradt és izgatott, ha álmatlanságban és gyakori félelemérzetben szenved, ha hasgöres, mellnyomás vagy szívfájás kínozza, akkor igyék reggel éhgyomorral 1—2 pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet, mert ez megszünteti az emésztési zavarok okait s elhárítja a vértolulást. — Az emésztőszervek gyógyításának több orvostanára elismeri, hogy olyan tüneteknél, melyek a tápasatorna tartalmának önmérgezéséből származnak, a Ferenc József viz kitűnően beválik. A Ferenc József keserűviz gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

— Megvizsgálták a pécskai apagyilkost. A pécskai apagyilkost, Kerekes Istvánt — mint jelentették — az ügyészség fogházában helyezték el, ahol dühöngeni kezdett. Tegnep átszállították az aradi közkórházba, ahol azonban nem lehetett elhelyezni előzetes orvosi vizsgálat nélkül. Visszaszállították tehát a fogházba, ahol ma Löwinger Miksa dr. és Hersch Andor dr. orvosok vizsgálták meg Kerekes Istvánt és jelenésükben kórházi ápolást javasoltak az elmebeteg gyilkosnak.

— Agyonütötte feleségét és öngyilkos lett. Budapestről jelentik: Abács községben Lénárt János 44 éves munkás tegnap este hazaérkezett, hirtelen baltát ragadott és azzal agyonütötte feleségét, Lénárt János ezután órákig bolyongott a mezőn, majd pedig éjszaka a vasuti töltésre ment és a személyvonat elé vetette magát, amely darabokra tépte. A tragédia háttere eddig még ismeretlen.

— Nagy táperő és pompás iz a „Stollwerck” beikaramellák utolérhetetlen előnye

ugyanis Erdélyi nyomása alól felszabadulni, a minnek a vége az lett, hogy súlyos időzavarba került. Két perc alatt tizenöt lépést kellett megtennie. Erdélyi ekkor már döntő előnyben volt, úgy hogy a nyeresre többféle módja nyílt. Aljechin természetesen igyekezett az állást zavarossá tenni, a legnagyobb időzavarban lépést-lépésre játszott, ugyszólván villámgyorsasággal, roppant idegesen dobálta figuráit, a fiatal magyar játékos pedig elkövette ekkor azt a hibát, hogy átvette a világbajnoktól a megtévesztő ideges tempót. Amikor végül a nagy tohuva-bohuna vége volt, Aljechin nyugodtan, mosolyogva állott fel a tábla mellől, mert a villámgyorsan váltott kézítéséből tisztelőnyvel került ki, mire Erdélyi, akinek a nagy zürzavarban fogalma sem volt arról, hogy mi is történt, nyomban kapitulált.

Az összes külföldi újságok két perc előtt a telefonfülkébe rohantak, hogy külön vonalakat biztosítsanak maguknak. Azonban most csalódottan kullogtak vissza. Nem röphették világgá a nagy szenzációt...

Szakt munkásnak is csak tizen-négy napi felmondás jár

Az aradi bíróság érdekes döntése.

Az aradi járásbírószágon Pap József, Tóth György és Gruber Valér CFR. műhelymunkások pert indítottak a vasutigazgatóság ellen, mert ez év márciusában felmondás nélkül elbocsájtották őket szolgálatukból. Keresetükben három hónapi felmondási időre való igényük megállapítását kérték a bíróságtól, amelynél azzal érveltek, hogy erre a felmondási időre, mint szakt munkásoknak, joguk van. A járásbírószágot ma hirdette ki az ítélet ebben az ügyben és az új munkaiügyi törvény alapján 14 napi felmondási időt állapított meg az elbocsájtott munkások számára s egyben kötelezte a CFR. igazgatóságát, hogy a munkásoknak erre az időre járó illetményét folyósítsa.

Az aradi törvényszék újból tárgyalja a Galló-ügyet

Augusztus hóban hallgatják ki az újabb tanukat.

A Galló-féle ismeretes gyújtogatási ügyben a tomesvári tábla a július 12-én megtartott tárgyaláson újabb tanukihallgatást rendel el. Az ügyre vonatkozó iratok ma érkeztek be az aradi törvényszékre, amely augusztus 18-ára tűzte ki a tanuk kihallgatását. A védelem 23 tanut, míg a vád 3 tanu kihallgatását kérelmezte, akiket a törvényszék a fenti napra idéz meg.

Érdekes az ügyben az, hogy a törvényszék az érdekelt biztosító intézeteket nem idézte meg s azok nem is kapnak idézést és a tárgyaláson csak mint hallgatóság vehetnek részt.

— A gyanus tizenhétézer lej. Az elmúlt napokban az aradi rendőrség elfogta Kutyán Lajos közismert bűnözőt, akinél a motozás alkalmával 15.500 lej találtak. Kutyán először azt vallotta, hogy a pénzt egy ur adta neki ajándékba, majd pedig vallomását megváltoztatva, azt állította, hogy nemrégiben a parkban egy újságpapírba csomagolva talált tizenhétézer lej, amelyből 1500 lej elköltött. Az aradi rendőrség ezután hívta fel azt, aki 17.000 lej vesztett el a parkban és ezt igazolni is tudja, hogy jelentkezzen a rendőrségen a pénz átvétele végett.

— Külföldi vasuti jegyek Sándor Ferencnél.

— Orvosi hír. Dr. Werner Sándor börgyógyász, urologus átköltözött és rendel Strada Alexandri (Salacz-uca) 11. Röntgen, Diathermia, Quarz-terápia. Kozmetika.

— Az Aradi Polgári Jótékony Egyesület felmértkezési csoportja értesíti tagjait, hogy az első csoportban 465, a másodikban 479. számig esedékes a fizetés

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

„A tőkét nem büntetni, hanem jutalmazni kell”

Oszinte tanácsok Budapestről — A titkolódzás hátrányai — Meg kell drágitani a pénzt — A magas kamatok veszélye — Egy német professzor intelmei — Udvarlás a tőkének

Budapestről jelentik: A bankzárlat és a hitelélet korlátozása képezik ma csaknem kizárólagosan beszédanyagát Magyarországon. A lapok „Höfer-jelentései” ahelyett, hogy megnyugtatóknak, inkább kelletlenül is jobban felkorbácsolják a tájékozatlanok fantáziáját. A magyar bankoknál megközelítőleg sincs akkora baj, mint amennyit a lapok hallgatása sejtetni enged. A helyzet nyílt megbeszélése fölcsabadítaná a tömegeket a kiskoruság érzete alá. Egy magyar közgazdasági szakember érdekes gondolatai foglalhatnák az alábbiakban:

Nincs semmi értelme annak, hogy a belső fizetési forgalmat korlátozzuk. Lehet, hogy a szabaddátétel egyes bankokra nézve pillanatnyilag kedvezőtlen. Veszély csupán az lehet, hogy a közönség vagy magánál fogja tartani a kiszórt pénzt, vagy pedig árul vesz érte. Ha azonban egyidejűleg gondoskodunk róla, hogy a valuta épsége fennmaradjon, másrészt pedig, hogy a betéti kamatból átmenetileg a mainak legalább a duplájára emeljük, úgy kétségtelen, hogy amilyen gyorsan kiáramlottak a bankokból, éppen olyan gyorsan vissza is fognak folyni a tőkék.

A pénz megrágitása

Hahn professzor a *Frankfurter Zeitung* július 15-iki számában kifejtette, hogy a hitelrestrinkció helyett a *hiteldrágítás* nyújt leghatékonyabb védelmet a jegybank túlzott igénybevétele és ezzel a valuta veszélyeztetésével szemben. A hiteldrágítás klasszikus eszköze a hitelek racionalizálásának és a valuta védelmének. Kétségtelen, hogy a kamatláb radikális felemelése súlyosan érintené a gazdasági életet, de végül is tisztában kell lennünk azzal, hogy: *A valuta mindenekelőtt!* Ahol gazdasági nyugtalanság uralkodik, ott mindig nagy a veszély, hogy a megijedt tömegek saját országuk pénznemét idegen, jobbnak vélt országok valutájára akarják átváltani. Ezt a folyamatot csak a pénz megrágitásával lehet megállítani. Helyesen mondja Hahn professzor említett cikkében, hogy tévhit, mintha magas kamatok nem akadályoznák meg a valutáris menekülést. Magas kamatok csakis addig nem hatnak ebben az irányban gátlólag, amíg a veszteség, mely a kamatoknál mutatkozik kisebb, mint az a veszteség, mely a valuta gyöngülése révén előállt. Ha a kamatlábat olyan magasra tesszük, hogy pénzünk átváltása idegen valutára megszűnik üzlet lenni, akkor elejét vettük mindenféle valutáris spekulációnak.

Ha erre azt felelik, hogy a magas kamatok egyes vállalatok nem bírják el, akkor erre az a válasz, hogy, a valutánk esetleges elszárazsága minden kamattal súlyosabb megterhelést jelent. Mielőtt a német jegybank tízsázalékra emelte a kamatlábat, Hahn professzor 20-30%-os bankkamatlábát követelt, mert az volt a véleménye, hogy ilyen kamattétel mellett a külföldi spekuláció részéről nagyarányú tőkekivárást mutatkoznék. A magas kamattal nem lenne nyugtalanító hatása a külföldön, mert semmi sem nyugtalanítja a tőkéket jobban, mint az állandó külföldi kölcsönkeresés. Magyarországon ilyen drakonikus kamatlábemelésre szükség nincs. A pénzforgalom szabaddátétele csak egyes bankok között okozhatna eltolódást.

Az üldözött tőke

Ezekben a válságos időkben úgy külföldön, mint nálunk, igen sok támadás érte a „hazafiatlan” tőkét. Tisztába kell jönnünk azzal, hogy a tőke oda megy, ahol kellő biztonságot és hasznot talál. Egészen hibás intézkedés

a külföldre menekülő vagy ott levő tőkét — mint Németországban tették — *drakói rendszabályokkal hazakényszeríteni*. Olyan intézkedéseket kell tenni, amelyek a tőke számára kívánatosá teszik a hazatérést és itthonmaradást. *A tőkét nem büntetni, hanem jutalmazni kell.*

Egyes bankok likviditási gondjainak elosztására pedig rendelkezésünkre állanak a külföldi példák. A külföldön a nyilvánosság teljes bevonásával és a helyzet őszinte feltartásával történt a megoldás, nálunk ellenben kulisszák mögött folynak a tárgyalások és semmi sem történik, hogy a suttogásokra hajlamos közönséget megnyugtassák. Nincs ok a titkolódzásra. A magyar gazdasági élet fundamentuma egészséges. A magyar Nemzeti Bank fedezett aránya kedvező és a pengőt közvetlen veszély nem fenyegeti. Nem szabad tehát fölébresztelnünk a magyar gazdasági életben azt a hitet, mintha külföldi kölcsön nélkül megakadna a gazdasági élet.

A magyarországi intézkedések tizparancsolata

A közvélemény óhajtsal

Egy budapesti közgazdasági szaklap a magyar kormány által kiadott pénzügyi kényszerrendeletekre vonatkozóan tíz pontba foglalja azokat a szükséges intézkedéseket, amelyekkel Magyarországon biztosítani lehet a termelés folytonosságát, a gazdasági élet egyensúlyát és a magyar valuta épségét. Ime:

1. A belső pénz- és átutalási forgalom szabaddá tétele, a tőzsdéi és a bankforgalmat korlátozó intézkedéseknek megelőző teljes felfüggesztése.

2. A devizaforgalom és a valutáizlet

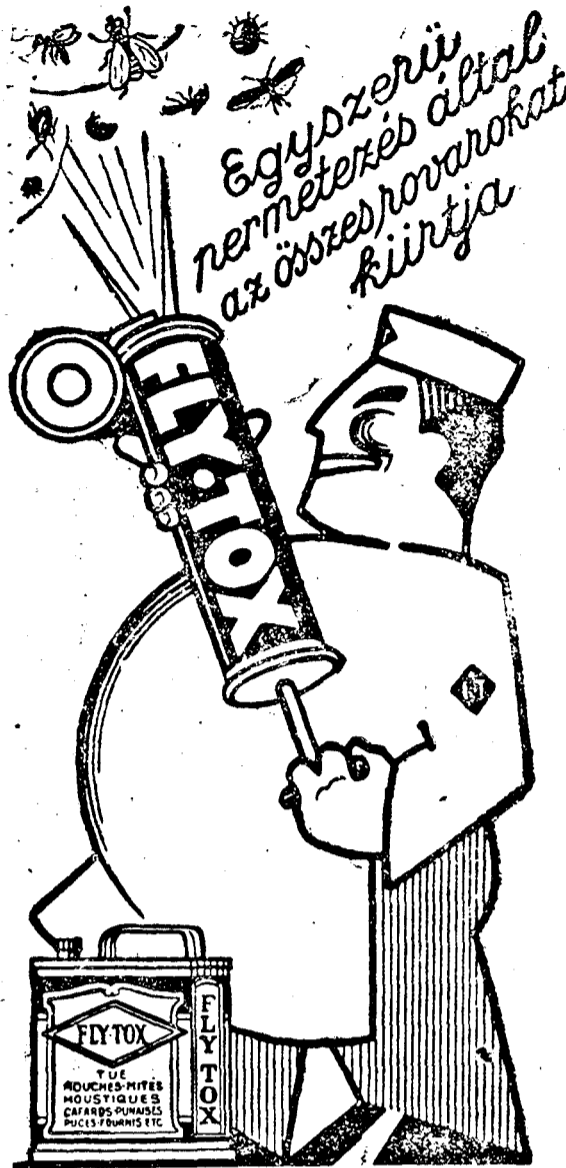
Leistungsfähige Mühle

sucht zum Vertriebe Ihrer

Qualitätsmühle

ernste Firma oder Privatperson, die auf feste Rechnung mit Vermahlungssystem Verbindung wünscht.

Adresse in der Administration des Aradi Közlöny. 2456



FLY-TOX

Kapható: Gyógyszertárakban, droguériákban, illatszertárakban, stb.
Főlerakat:
Str. Plantelor, 26, Tel. 342/93, București.

koncentrációja s legszigorúbb ellenőrzése a Nemzeti Banknál. A törvényes fedezeti arány által megengedett legszélső határig történő bankjegykibocsátás.

3. A hivatalos kamatlábnak átmenetileg lényeges — ha kell a duplájára — való felemelése. A külföldi hitel felvételének és felhasználásának szigorú központi ellenőrzése.

4. A likviditási gondokkal küzdő pénzügyi intézetek sürgős és azonnali megsegítése, a nyilvánosság minél teljesebb felvilágosítása mellett. Törvényes intézkedések a tantsémák és fizetések maximálásáról és a jogszabályok — csak papíron elért nyereségek után — felvett tantsémák visszalizetése.

5. Az állami költségvetés és a mezőgazdasági tevékenységet, valamint a tőkeképződést gátló üzemek azonnali leépítése.

6. A politikai szempontok teljes kikapcsolása a gazdasági intézkedések megtételénél. Az egyoldalú buzapolitika helyett az ország összes termelési erőinek támogatása a fogyasztás tulságos megterhelése nélkül.

7. A külföldi kölcsöntárgyalások meggyorsítása, ha kell, meghatározott állami bevételeknek biztosítékul való esetleges felajánlása útján.

8. Gazdasági külpolitikánk olyan beállítása, amely kizárja, hogy bennünket bárhol is valamely más gazdasági terület függvényének tekinthessenek.

9. A bankszervezet ellenőrzése bizonyos irányelvek egységes megállapítása mellett. Valamennyi bank és iparvállalat személyzeti és dologi kiadásainak egységesítése és revíziója.

10. A nemzeti termelés fokozására olyan átfogó gazdasági program kidolgozása, mely a termelés és fogyasztás összhangján épül fel és így biztos fundamentuma lehet a jövőnek.

ALKALMI ingatlaneladások!

A volt Háltér közelében magánház 3 szobás, fürdőszobás lakással, üzlettel 275 ezer lejtért. A volt Szabadság-tér közelében magásföldszintes ház 6 lakással, 300.000 lejtért. Központban magásföldszintes ház 4 lakás és 3 üzlettel, 725.000 lejtért. Ugyanott földszintes ház 10 lakással, nagy telekkel 550.000 lejtért. A volt Batthyány-uccában emeletes ház 7 lakással 1.050.000 lejtért. A városháza közelében egyemeletes ház 6 — részben parkettás — lakással 1.300.000 lejtért. Piac-tér közelében 16 éve épült sarokház 6 lakással, üzlettel 630.000 lejtért. Belvárosban 7 lakásos, földszintes ház kilencezer lej havi jövedelemmel, 550.000 lejtért. A volt Szabadság-tér közelében földszintes ház 8 lakással és több üzlettel, 20%-os jövedelemmel, 600.000 lejtért. Belvárosban teljesen jókarbar levő földszintes ház 2x4 szobás, fürdőszobás lakással, 520.000 lejtért. A volt Batthyány-uccában 8 lakásos ház nagy telekkel, 1.100.000 lejtért. A volt Szabadság-tér közelében jó sarokház 6 — részben parkettás — lakással, 625.000 lejtért. Ugyanott jó ház 5 lakással 480.000 lejtért. — Ugyanott ház 2x3 szobás, fürdőszobás és 2x1 szobás lakással 425.000 lejtért. Belváros közelében 6 drb. üzletház ital méréssel, lakással 200—450.000 lejtért. Főtéren és a belenyiló uccákban emeletes házak nagy bérjövdelemmel, 1—8 millió lejtért. Arad határában tanyásbirtokok kedvező feltételekkel ELADÓK.

Haász Albert-irodája

ARAD, STR. EMINESCU 12. SZÁM
(DEÁK FERENC-U.)
ALAPITTATOTT 1919. ÉVBEN.

MACULATURA PAPIR 5 kgros csomagokban olcsón KAPHATÓK az Aradi Közlöny kiadói hivatalában.



Vichy-Etat termékek



VICHY-Etat só, természetes, a Vichy-i ásványvizekből kivont só, alkalicus viz elkészítésére.
VICHY-Etat pasztillák, 2 vagy 3 pasztilla az étkezés után megkönnyíti az emésztést.
VICHY-Etat kivonat az emésztést elősegítő, szénsav-tartalma viz, házi elkészítésre.

Marabu Keltetőgépek

gravitációs központi melegvízfűtéssel. — Többszörösen kifizetve.
Rádiátorok és kazánok központi fűtésnek stb.
raktárról szállít
„MODERNA“ ÉPÍTŐIPARI GÉPEK ÉS RADIATOR R.-T.
BRASOV, Strada Infundata (Kiss-ucca) 12.
Ajánlat és prospektus díjmentesen.
Kerületi képviselő: Szücs Pál, Temesvár, Str. Mühle Vilmos Nr. 16.

Hirdetmény.

Aradi Hitelbank és Takarékpénztár R.-T. csődtömegében leltározott pénzszekrények, iróasztalok, székek, képek, szőnyegek stb. a törvényszék, mint csődbíróság engedélye alapján szabadkézből eladók. Megtekinthetők naponként délután 4 és 5 óra között, v. Szalay-uccai bankhelyiségben.

Dr. Löcs Rezső,
csődtömeggondnok.

2455

Bankkölcsonöket

házakra és környékbeli földekre olcsó kamat mellett, minden előzetes költséggel nélkül, azonnal folyósítatottok.

Haász-iroda,
Arad, Str. Eminescu (Deák F.-u.) 12.
Alapított 1919. évben.

Hirdessen a 46 éve
fennálló
„Aradi Közlöny“-ben

473—931. sz.

Pályázat tanítói állásra.

Az aradi róm. kath. Egyházközség előjárósága az általa fenntartott magyar tannyelvű róm. kath. fiú elemi iskolánál egy tanítói állásnak az 1931—1932. tanévre való ideiglenes betöltésére pályázatot hirdet.

Pályázhatnak róm. kath. magyar nyelvű tanítóképesítéssel bíró, kezdőfőzetésre igényt tartó tanítók és tanítónők, akik a magánoktatásról szóló törvény 16. cikkének is megfelelnek.

A pályázati kérvényhez a következő okmányok csatolandók: 1. keresztlevele, 2. román állampolgársági bizonyítvány, 3. tanítói oklevél, 4. román nyelvi vizsga letételéről szóló bizonyítvány, (a pályázó a román tárgyakból nem volna képesítve) 5. hatósági büntetlenégi bizonyítvány az ügyészségtől, 6. bizonyítvány a tanfelügyelőségtől arról, hogy pályázó nincsen az állami tanfelügyelőségtől kizárással büntetve. Jogok: fizetés mint az állami városi tanítóknál és törvényes lakbér. Kötelességek: az egyik osztály vezetésé az állami és egyházi rendelkezések szellemében. Pályázati határidő: folyó évi augusztus hó 24-ig. A pályázatok az aradi róm. kath. Egyházközség előjáróságának címére Str. Ioan Calvin 22. sz. alá küldendők. A választás folyó évi augusztus hó végén tartatik meg. Az állás szeptember hó 5-ig elfoglalandó.
Arad, 1931. július hó 24.

Az aradi róm. kath. Egyházközség előjárósága.
2447

Az Aradhegyaljai Borértékesítő pere a választott bíróság előtt

A Bancara Romana követelésel — A választott bíróság érdekes döntése

Ma délben tárgyalta az aradi Kereskedelmi és Iparkamarában Széll Lajos dr. elnöklefe alatt a választott bíróság az Aradhegyaljai Borértékesítő ügyét. A választott bíróság tagjai dr. Ligeti Sámuel temesvári és dr. Rácz Sándor aradi ügyvéd voltak. A felperes képviselőtében dr. Szalai Vilmos és dr. Iancu Cornel, míg az alperes képviselőtében dr. Kell József jelent meg.

A választott bíróság elé került per rövid története egyébként a következő: Az Aradhegyaljai Borértékesítő annak idején kölcsönt vett fel a Societatea Bancara Romanától és a kölcsön biztosítékául pincéje készletét kötötte le. Ezt a készletet a Bancara nem vette át ténylegesen, hanem csak formailag és a pince kulcsát a Borértékesítőnél hagyta. A hónapok folyamán aztán a Borértékesítő adott és vett újabb borokat és így a pince tartalma kicserélődött.

Ez év januárjában aztán a Borértékesítő bejelentette fizetéseképtelenségét és a Bancara a pince mostani tartalmára kívánta zálogjogát érvényesíteni. A többi hitelezők azonban nem voltak hajlandók ezt a zálogjogot respektálni és arra kérték a választott bíróságot, hogy mondja ki a Bancara által véleményezett zálogjog érvénytelenségét. A választott bíróság a mai tárgyaláson a többi hitelező álláspontját tette magáévá és csak arra a hét hektoliter borra mondta ki érvényesnek a Bancara zálogjogát, amely az eredeti készletből még raktáron volt.

A per második része a kinnlevőségek engedményezésének érvényességére szorított. A Bancara egymillió hétszáz ezer lej kinnlevőséget igényelt a magáénak az engedményekre való hivatkozással. A többi hitelező viszont az engedmények érvénytelenségét hangoztatta. A választott bíróság 307 ezer lejnyi kinnlevőségre vonatkozólag az engedményt érvényte-

lennek deklarálta, míg a többire az engedményt érvényesnek mondotta ki. A költségeket a választott bíróság kölcsönösen megszüntette. A választott bíróság ítélete szerint tehát a Bancara részben pervesztes, részben pedig pernyertes lett.

Rádió műsor.

VASÁRNAP, JULIUS 26.

Bucuresti. 10.45. Egyházi ének. 11. Moizoi-zenekar: délelőtti zene. 12. Gramofon. 17. Dinicu-zenekar. 19.10. Gramofon. 20. Operett. Strauss János: Tavaszi szellő c. operettje. — Budapest. 10. Kath. istentisztelet. 11.15. Evangélikus istentisztelet. Majd: A Mándits-szakzenekar hangversenye. 2. Gramofonhangverseny. 3. A „Rádióélet” gyermekjátékszórója. 4.15. Duplaférfivartett-hangverseny. 5. Wiener András előadása. 5.20. Toll Árpád és Jancsi cigányzenekarnak hangversenye. 6.30. A Székesfehérvári Zenekar hangversenye. 7.45. Operettelőadás a Studióból. Millöcker: „A koldusdítők”. Operett három felvonásban. Majd: Cigányzenekar, valamint jazz-zenekar hangversenye. — Bécs. 8.30. Orgona. 15.10. Wacek-zenekar. Operettzene egykor és most. 18.10. Harmoniumkamarazene. 21.45. Pauscher-zenekar. Belgrád. 12. Gramofon. 20.30. Kramer Mirkó hegedűművész játék. 22.20. Gramofon. 22.40. Cigányzene az Imperial-szállóból. — Langenberg. 17. Könnyű zene. 20. Fall Leó: Kedves Agoston című háromfelvonásos operettje. Leipzig. 20. Ábrahám Pál: Havaji virágok című operettjének bemutatóelőadása a leipzig Nenes Theaterből. — Milano. 20.45. Ponchielli: A tékozló fiú című operája. — Palermo. 21. Szimfonikus hangverseny. — Pozsony. 10.30. A 39. gyalogezred sétahangversenye. 13.05. Gramofon. 22.20—23.30. Cigányzene Pöstyén-fürdőből. — Prága. 8.30. Zongorajáték. 10. Gramofon. 12.05. Fuvószenekar játék. 22.15. Jazz-játék közvetítése. — Varsó. 20.15. A filharmonikusok könnyű zenéje. 22.30. Dalest. A műsorban Erkel: Borsdal. 23. Könnyű és tánczer-

HÉTFŐ, JULIUS 27.

Bucuresti. 12. Gramofon. 17. Táncczene a Lido-medencéből. 19.20. Gramofon. 20. Metanji klarinétművész játék. 20.45. Rosca basszusénekes áriaestje. 21.15. Kamarazene gramofonon. — Budapest. 9.15. Hangverseny. 12. Déli harangszó. 12.05. A rádió házikvartettjének hangversenye. 4. Novella. 5.35. Az 1. honvédegyalgezed zenekarának hangversenye. 6.50. „A külföldi magyar kollégiumokról”. 7.20. Kiss Lajos és cigányzenekarnak hangversenye. 8. A salzburgi ünnepi játékok keretében a Budapesti Filharmonikai Társaság hangversenye Salzburgból. Majd: Rácz Béla és cigányzenekarnak hangversenye. — Bécs. 11.30. Gramofon. 12.40—14. Ének- és hangszereledóművészek gramofonon. 16. Weiss-zenekar. 20. A budapesti filharmonikusok hangversenye. 22.10. Eber-zenekar. — Belgrád. 11.30. Gramofon. 12.45. Déli zene. 19.30. Rádiózenekar. Mozart: Don Juan. 22.45. Cigányzene. — Berlin. 17.45. Szórakoztató zene. 19.30. Táncczene. 22.15. Szórakoztató zene. — Davenport. 19.30. Robeson néger énekes dalestje. 21.35. Katonazene. 23. Táncczene. Langenberg. 20—22. Wagner—Liszt-est Münsterből. — Milano. 17. Gramofon. 19.20. Vegyes zene. 19.45. Gépzene. 21.25. Kamarazene. — Palermo. 21. Donizetti: Szerelmi bájtal című operája gramofonon. Strasbourg. 20.30—22.30. Offenbach: Szép Heléna c. operettje. — Varsó. 16. Kávéházi zene. 19.20. Gramofon. 20.30. A filharmonikusok olasz estje.

FIGYELEM!

A közkezdelt „AROMAT“-féle LIPTÓI-TURÓ most is 6 Lej tiz dekánként, kapható minden üzletben.

„Aromát” Tejttermék speciális üzem és üzlet, v. Asztalos Sándor-u. 3. sz.
On beteg? Akar-e egészséges lenni?

Fogyasszon kizárólag „AROMAT”
gyógy JOGHURTOT, kapható mindentütt, üvege 6 L.

A szerkesztésért
STAUBER ISTVÁN
felel.

Künstler Vizum- és Utazási Iroda

Bul. Regina Maria 24. Megyeszerte közismert arról, hogy a legolcsóbb és legmegbízhatóbb utazási iroda. — Saját érdekelt védi, ha vizumait és vasuti jegyeit az iroda utján szerzi be. Telefon 88.

Apróhirdetések

LEVELEZÉS.

Újabb vélemények

a „Vita-Perpetua“-ról!

Abszolúte nem lekicsinylő a nők előtt azon férfi, ki egészségének fenntartására és ápolására bármit is használ.

Tisztelni tudjuk a férfiben minden olyan törekvést, ami egészségének fenntartását és ápolását célozza. A „Vita-Perpetua“ Specialblinde dr. L. Ehling ne hiányozzék a házaséletből sem, mert annak alkalmazása csak meglehetősen és egészséget jelent.

Prospektus minden gyógyszerár és drogueriaóan díjmentesen kapható.

ALKALMAZÁS.

KÖZÉPISKOLÁT végzett fiatalembert gyakornoknak felvesz Kerpel könyvkereskedés. 2461

SAROKMESTERT keres mielőbbi belépésre fassarokgyár. Ajánlatokat „Fasarok“ jelígen Rudolf Mosse, Arad továbbít.

LINOLEUM lerakását, javítását és kezelését olcsón vállalom. Kovács Ferenc, volt Kis Ernő-ucca 8. 2450

MEGBÍZHATÓ jobb nő magános urhoz házvezetőnőnek ajánlkozik, vidékre is megy. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 2449

GAZDASÁGI INTÉZŐ 25 évi gyakorlatat, október 1-re állást keres. Cime az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 2438

LAKÁS.

KIADÓ: NÉGY SZOBA, előszoba, fürdőszoba, parkettás, erkélyes lakás mellékhelyiségekkel augusztus 1-re Bulev. Carol I. No. 42., I. em. 2383

KIADÓ a volt Szabadság-tér közvetlen közelében 2 szoba, előszoba, konyhából álló lakás. Cim: Calea Banatului (v. Asztalos Sándor-u.) 3. 800

KERESÉK magánháza 4 szobás lakással, kerttel a belvárosban. Cim: Gh. Popa 4., ajtó 32. 2446

NÉGYSZOBÁS, fürdőszobás, újonnan festett lakás azonnalra olcsón kiadó, v. Asztalos Sándor-u. 1. 2459

EGY-KÉT és háromszobás lakás kiadó. Bővebbet: v. Andrassy-tér 19., a ház-mesternél. 200

KÉTSZOBÁS, konyhás I-ső emeleti lakás, a Szabadság-tér sarkánál kiadó. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

EGYSZOBÁS, konyhás lakás főtéren kiadó. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 200

Újonnan festett

modern 5 szobás lakás olcsón kiadó. Bulev. Reg. Ferdinand No. 50. (Boros Beni-tér),

Heti étlap

a Str. Brattanu (v. Weitzer János-ucca) 19. szám alatti Menüszerkesztés étkezdéből

Házhoz is szállítva 30 lej | Julius 27-től. | Házhoz is szállítva 30 lej

Hétfő:

Burgonya leves
Sárgarépa főzelék
Vagdalt bélszín és rántott csirke
Burgonya és gríz gar.
Savanyu v. kompót
Álmás pite v. kukorica.

Kedd:

Rizs leves
Töltött paprika
Kacsasült és sertéscomb
Tarhonya és burgonya gar.
Savanyu v. kompót
Vegyes torta v. kukorica.

Szerda:

Zöldbab leves
Kel főzelék
Serpényös rostélyos és töltött csirke
Rizs és burgonya gar.
Savanyu v. kompót
Képviselő fánk v. kukorica.

Csütörtök:

Borsó leves
Spenót főzelék
Bócsi szelet és libasült

Rotsemli és répa gar.
Savanyu v. kompót
Vegyes-rétes v. kukorica.

Péntek:

Karalábé leves
Zöldbab főzelék
Párisi hal, sertés karaj
Burgonyapiré és gyúvecs gar.
Savanyu v. kompót
Káposztás kocka és turós palacsinta.

Szombat:

Paradicsom leves
Tökfőzelék
Fényezett borjuszegyes paprikás csirke
Reszelt burgonya gar.
Savanyu v. kompót
Alma slafrog v. kukorica.

Vasárnap:

Husleves
Töltött káposzta
Rántott csirke és párisi szelet
Rothsemli és vajba bab gar.
Savanyu v. kompót
Vegyes torta v. kukorica.

HÁROMSZOBÁS lakás kiadó Piata Avram Iancu 17. 2443

MODERN 4 szobás lakás augusztusra kiadó, v. Ferdinand-u. 8. 2431

Kiadó augusztus elsőre egy modern 2 szobás, fürdőszobás lakás, esetleg butorozva is. Str. Moise Nicoara (Petőfi-ucca) 9-11.

Kiadó azonnalra különbejáratu butorozott szoba fönti emeleten.

VÉTEL ÉS ELADÁS.

BETEGTOLÓSZÉKEKET keresek. Cimeket az Aradi Közlöny kiadóhivatalában kérek. 200

TIZENKÉT drbból álló csontszíni teleháló 15.000 lej, bécsi rövid keresztúros zongora 18.000 lej, antik keleti ebéd-ke perzsaszőnyeg 7000 lej, vaságyak, összecsukható vaságy, kis toalett asztalok, antik intarziás szekrény, antik ágyak, antik órák, Biedermeyer szalon, ékszeres, ezüsttárgyak, faragott fotel-ramák, zongorák, hegedűk, vitrinek, ebédők, szalonnok, bőrfotelok, festmények, disztárgyak, stb. stb. eladók. SALGONE bizományi üzlete Str. Horja 1. (Széchenyi-u.) Neuman-palota. 1000

EGY szép, faragott diófaebédő sürgősen eladó, v. Orczy-ucca 31. 2448

EBÉDLŐ jókarban olcsón eladó, v. Ferdinand-u. 3., I., 4. 2463

Eladó

teljesen új, világos, komplett, modern háló, bécsi rövid keresztúros zongora 17.000, csontszíni teliháló 12 drbból 15.000 lej, 2 barna vaságy matracokkal 1600 lej, volt Szabadság-tér 16., II. emelet. 2453

„Adesgő“ vagy „G. B. L.“ Qul. 8. selyem harignyák 78.— lejtől! — Selyem reform nadrágok már 38.— lejtől! Combinék 26.— lejtől! — Clace bőrkétyük minden színben 85.— Fűrdő drösszák 76.— lejtől!

Bogyó A. új üzlethelyisége, Strada Eminescu (Fischer üvegüzlet mellett)

Modern és szolid

butorok,

kárpitos-
árak rész-
letre is

legolcsóbban

„HALA DE MOBILE“ Calea Banatului 4. Deposit: Str Moise Nicoara 9-II

KIADÓ üzlethelyiség főpostával szemben Str. Iosif Vulcan novemberre. Bővebbet Piata Avram Iancu 17. házi-üggyelőnél. 2444

Bankkölcson

aradi házakra és földekre legolcsóbb kamattal azonnal folyósított: **HATSCHER** bankbizományos
Str. Marasesti (Kossuth-u. 58-60., földsz. 4

FŐTEREN, a legforgalmasabb helyen nagy üzlethelyiség azonnal kiadó, Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

ÜZLETHELYISÉG a Szabadság-tér sarkánál azonnalra kiadó. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

INGATLAN.

HÁZHELYEK eladók Str. Griviței (Miklós-ucca) 73-75-77. — Érdeklődhetni Ceanadan Helena, Str. Rahovei 82-84

LAKÁSBÓL és gyárhelyiségekből álló ház jutányosan eladó Gh. Ionescu 16., volt gr. Károlyi-u. Bővebbet Calea Săguna 55. 2452

OLCSÓ HÁZAK!

Központban kétemeletes, parkettás, fürdőszobás, 15% hozam, alkalmi árban. Belváros forgalmas helyén nagy bérház több fürdőszobás lakással, 16% hozam, 110.000. Piactérhez közel emeletes sarkház, 10 bérlemény, részben fürdőszobás, jó hozam, 1.150.000. Central-mozi táján 3 szobás, fürdőszobás, 3x2 szobás, 550.000. V. Boros Beni-tér közelében minden komforttal ellátott 4 szobás, fürdőszobás, parkettás, parkirozott udvar, 500.000. Luther templomhoz közel minden komforttal ellátott, adómentes, 5 szobás, parkettás, fürdőszobás, szép parkkal, alkalmi árban. V. Deák F.-u. táján emeletes, modern, több 4 és 3 szobás, komfortos, fürdőszobás lakással, parkirozott nagy udvar, 1.600.000. Ugyanott emeletes, 7 bérlemény, részben parkettás, fürdőszobás, 700.000. — Ugyanott 8 bérlemény, részben fürdőszobás lakással, 650.000. V. Szabadság-tér táján 6 bérlemény, részben parkettás, fürdőszobás, 120.000 hozam, 625.000. V. Kossuth-u. közelében adómentes, villaszerű 1x4, 1x2 szobás fürdőszobákkal, 370.000. Ugyanott 2x2, 4x1 szobás, 300 öl kert, 250.000. V. Választó-u.-hoz közel 2 üzlettel, 4 lakással, 260.000. Ugyanott 4 szobás, nagy kerttel, 105.000. — Ugyanott adómentes, szoba-konyhás, szőlőskerttel, 90.000. V. Mikes-u. táján 3 szobás, fürdőszobás, 2 műhely, nagy kert, 300.000. V. Perényi-u.-hoz közel 3 szobás, fürdőszobás, részben parkettás, üzlethelyiséggel, 385.000. — Meghívott: **HATSCHER**, Str. Marasesti (Kossuth-u.) 58-60., földszint 4. 2445

KÜLÖNFÉLÉK.

KÉRELEM! Nagy nyomorban tengődő 7 családos anya, bárminemű segítséget kér. Cime! Varsandan Györgyné, v. Mihály-ucca 5. 200

BUCARESTI megbízások legmegbízhatóbb és közismert pontosságú ELINTEZŐHELYE

csakis **Künstler**

vizum és utazási iroda ARAD, Bul. Regina Maria 24. sz.

12 és 6 személyes

valódi ezüst evőkészletek megbízásból alkalmi áron eladók

Hartmann Kálmán ékszerész ARAD, Minorita-palota